

deville
en villages
assure
bon chauffage !


**Deville
mazout sari**

4, ch. du Moulin-des-Frères
1214 Vernier/Genève
Tél. 022 795 05 05

SIGNAL FC BERNEX-CONFIGNON

SAISON 2006-2007



CAMP D'ÉTÉ  JUNIORS 2006



FINANCE EXPERT – Conseil complet pour vos placements financiers.

Banque Raiffeisen de la Champagne
Bernex - Petit-Lancy - Confignon
Téléphone principal: 022 879 10 10

www.raiffeisen.ch
champagne@raiffeisen.ch

Ouvrons la voie

RAIFFEISEN



La richesse sportive du SIGNAL FC BERNEX-CONFIGNON

Malgré la relégation de notre équipe fanion, notre club a montré une nouvelle fois sa grande richesse sportive en nous réservant de très belles surprises. Que ce soit chez les actifs dont la deuxième termine à la deuxième place de son groupe en 3^e ligue, chez les féminines avec une promotion méritée en 1^{re} ligue ou chez les juniors qui nous apportent un titre de champion de groupe pour les A inter et une troisième place suisse ainsi qu'une promotion en inter pour nos juniors C1.

L'aventure de notre équipe fanion en 1^{re} ligue n'aura duré qu'une année mais nous en garderons quand même un bon souvenir. Il nous a manqué peu de choses pour éviter la relégation. Le nombre de matches nuls obtenus (12!) constitue sans doute une explication. La première ligue est très exigeante. Le jeu y est plus engagé et technique. Les joueurs plus expérimentés et combattifs. La différence avec le niveau inférieur est évidente.

Nos joueurs n'ont pourtant pas démerité. Jamais ils n'ont baissé les bras. Dirigés au premier tour par Patrick HOCHSTRASSER, nos garçons ont ensuite travaillé avec le duo Pierre JORDI et Gonzalo ORTIZ pour un bref et efficace intérim puis sous les ordres de l'entraîneur Bernard DELAVY et de son assistant Richard VOUILLOZ. Nous avons beaucoup apprécié l'état d'esprit qui a régné dans le groupe grâce au magnifique travail réalisé par le nouveau staff technique.

Même si l'équipe retourne en 2^e ligue inter, nous ne manquerons pas d'ambition pour la nouvelle saison. L'objectif sera de viser à nouveau la promotion. En raison de l'excellent travail réalisé, nous avons décidé de poursuivre notre collaboration avec les mêmes entraîneurs. Nos meilleurs joueurs nous sont restés fidèles, quelques éléments de qualité sont venus renforcer le groupe. Et nous sommes également fiers de compter pour cette saison sur huit joueurs issus de notre mouvement juniors. Comme quoi ambition peut également rimer avec formation.

Notre deuxième garniture a réussi un deuxième tour exemplaire et obtient une brillante seconde place. Le travail de Bruno CODEAS, ancien joueur de la première, a été remarquable. Assisté de Luis PEREIRA, il a su insuffler de l'ambition, de la qualité et un très bel état d'esprit. Ce duo parti vers d'autres horizons, c'est avec un énorme plaisir que nous avons confié les rênes de notre équipe réserve à Humberto LOPES lequel sera assisté de Miro TORRES. Peu de changements dans cette équipe qui a été renforcée par quelques arrivées de l'extérieur et de plusieurs A inter. L'objectif fixé est ambitieux mais à la mesure du potentiel du groupe. Une promotion en 2^e ligue afin que nos jeunes puissent trouver un terrain idéal pour progresser.

Vous relèverez dans l'article ci-après de Gonzalo ORTIZ, responsable des actifs, que les objectifs fixés à nos représentants masculins sont très ambitieux. Sachant que la troisième équipe sera également très compétitive avec un groupe basé avant tout sur l'amitié, pourquoi ne pas imaginer trois promotions au terme de la saison ? Cela serait une première dans notre club.

(suite page 5)

notre savoir-faire protège votre patrimoine



toiture. charpente. façade. entretien.



cerutti

(suite de la page 3)

La section féminine a montré une fois encore son dynamisme et sa marge de progression. Les filles de l'entraîneur Fausto ARMELLI ont accompli une saison exemplaire de régularité et d'efficacité. Au final, une promotion méritée pour ce groupe sympathique dont on apprécie son intégration dans le club. Avec ses dirigeants omniprésents, Nathalie et Michael SILVERMAN, nos filles vont franchir une nouvelle étape dans l'amélioration du cycle de formation du football féminin au sein du Signal avec la création d'une équipe de M18. A n'en pas douter, le football féminin fera à nouveau vibrer le coteau.

Deux des grandes satisfactions de la saison passée nous sont venues de notre section juniors laquelle récolte ainsi les fruits de l'excellent travail réalisé depuis plusieurs années par le duo Luis FUENTES et Pierre JORDI en collaboration avec leur groupe d'entraîneurs-formateurs très motivés. Les juniors A inter, dirigés par Humberto LOPES, ont réalisé une brillante saison. Ils terminent en tête de leur groupe et obtiennent une superbe troisième place dans le cadre des finales suisses. Le comité forme l'espoir que cette équipe disposera d'un contingent compétitif cette année encore afin que ses joueurs les plus talentueux puissent ensuite intégrer notre équipe fanion.

Une autre équipe s'est également mise en évidence. Il s'agit des juniors C1 dirigés par Eric SEVERAC qui, avec leur deuxième place, sont promus en championnat interrégional. Cette formation a énormément progressé et développé un jeu très intéressant. Il reste à espérer que cette volée confirme sa progression et nous permette bientôt d'avoir une filière dans les trois catégories interrégionales A, B et C. Cela serait une grande réussite pour notre section juniors.

Année après année, je relève l'importance des appuis financiers que nous apportent les communes de Bernex et de Confignon ainsi que nos nombreux sponsors et annonceurs. Ces aides sont indispensables au bon fonctionnement du club qui peut ainsi offrir des conditions idéales à plus de 500 membres pour la pratique du football. J'espère de tout cœur et vous en remercie par avance que nous pourrions continuer à compter sur vous.

J'adresse mes remerciements les plus sincères à tous mes amis du comité pour leur immense travail et leur fidélité, aux bénévoles qui viennent souvent nous donner un coup de main lors de nos différentes manifestations ainsi qu'à tous ceux qui nous font l'amitié de passer une fois ou l'autre au stade municipal pour assister à la rencontre d'une de nos équipes.

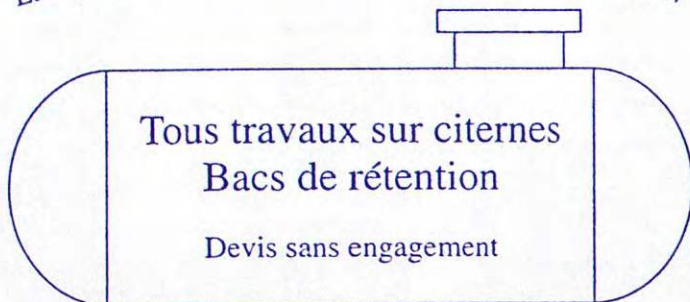
Ma reconnaissance va également à notre secrétaire Pascale POCHON pour son dévouement et sa gentillesse, qui termine sa première saison dans notre club à notre entière satisfaction. Ma gratitude enfin pour notre estimée Josiane DUPONT qui, après avoir géré la buvette avec patience et bienveillance pendant de très nombreuses années, avec l'aide de Jacqueline BOVIER, a décidé de passer la main. J'espère que la nouvelle organisation mise en place sera à votre convenance.

Le début de chaque saison constitue le prélude d'une nouvelle aventure passionnante. Si les acteurs sont connus, le scénario nous réserve souvent de (belles) surprises. Nous sommes impatients de découvrir les péripéties de la saison 2006-2007. Mesdemoiselles et Messieurs à vous de jouer!

Enrique ORTIZ
Président central



STOECKLI - CUHAT - JOURDAN SA
 Entreprise agréée par l'Etat de Genève – Fondée en 1927



Avenue Blanc 42bis – 1202 Genève – Tél. 022 732 15 40



Message des autorités communales de Bernex

Chères et chers amis sportifs,

Après cette grande aventure qu'est le «Mundial» où nous avons tous vibré aux exploits des différentes équipes mais aussi pour l'équipe de Suisse, le Championnat reprend ses droits.

Après une relégation en 2^e ligue inter, notre équipe fanion se doit de se battre à nouveau. Une bonne place au classement attirera un nombreux public au stade pour de nouvelles aventures. C'est aussi en regard avec cette équipe que tout le club avance et que chacun, dans sa catégorie, donne le meilleur de lui-même.

C'est ainsi, avec conviction et sportivité que nous gagnerons pour le Signal Bernex-Confignon, mais aussi que chacun gagnera son match sur lui-même.

Alors, retournons au stade avec fierté et conviction.

Meilleures salutations sportives.

Michel HONEGGER
Conseiller administratif

NOS JUNIORS C PROMUS EN INTERRÉGIONAUX!



CONTINGENT C INTER 2006-2007

Tony Moreau, Julien Gioria, Charlie Menu, Jonathan Merlon, Flavien Mouron, Quentin Van der Schueren, Vincent Girod, Nicolas Goncalves, Anthony Morand, Le Boss Matthias Kohler, Sacha Bunzli, Yannick Gioria, Damien Prébandler, Valentin Weber, Mickael Rodriguez, Lukas Sandoz, Sébastien Trifiletti, Valentin Sierra



HG COMMERCIALE
Matériaux de construction

*visitez
notre expo!*

87, rte des Jeunes
1227 Carouge-GE

www.hgc.ch

Tél. 022 308 18 00
Fax 022 308 17 99



Françoise JOLIAT, Maire de Confignon

Après avoir vécu une expérience en 1^{re} ligue, la saison 2006-2007 va s'entamer avec de nouveaux buts pour l'ensemble du Signal FC Bernex-Confignon.

2006 fut l'année de la Coupe du Monde. Tous les jeunes du club vont entamer cette nouvelle saison en imitant les prouesses techniques de leurs idoles vues à la télévision. Le plaisir sera au rendez-vous avec l'appui de tout l'encadrement technique du mouvement junior. Par moments, il faudra peut-être dire aux jeunes qu'il est préférable de «taper la boule» plutôt que d'en donner un coup.

Nous espérons tous que la saison à venir sera riche en exploits sportifs et ce dans toutes les catégories. Ces exploits ne seront atteints qu'en se faisant plaisir. L'encadrement travaille en ce sens, le football reste un jeu. C'est également une école de la vie permettant d'avoir durant la même saison des sentiments divers tels que ceux que l'on vit durant toute notre vie.

C'est ainsi que nous souhaitons bonne chance et bonne route pour la saison prochaine à tous les joueurs et joueuses, entraîneurs, bénévoles du club et membres du comité. En vous faisant plaisir à jouer à ce jeu, vous ne ferez qu'accroître le nôtre lorsque nous viendrons vous regarder lors d'une de vos rencontres.

Françoise JOLIAT
Maire de Confignon



Ce n'est ni une promotion, ni une plaisanterie;
sur www.printstore.ch, 100 cartes de visite de votre choix,
imprimées en quadrichromie sur un carton satiné de 280g/m2
vous sont livrées à domicile en 48h pour le prix de CHF 35.- ttc

PrintStore.ch est un service en ligne de **K+S**



CARDINAL
ORIGINAL
Draft



Section juniors Pierrot Jordi, responsable sportif

Pierrot JORDI Cette saison écoulée a été vraiment incroyable et il faut se pincer pour être persuadé que ce n'est pas un rêve. En effet, des juniors A inter champion de groupe et qui terminent 3^e de la phase finale du championnat suisse, des juniors C promus en catégorie interrégionale (à un but près champion genevois), des équipes de D en tête de groupe (même qu'à cet âge le classement et les performances n'ont à mes yeux que peu d'importance mais c'est tellement beau pour les enfants), divers tournois en Suisse ou à l'étranger avec de très bons résultats à la clé, alors que souhaiter pour la saison 2006-2007?

«Bétonner» cette progression, continuer notre rôle au sein de l'école de football, qui est la véritable base du club et qui compte près de 100 enfants, solidifier encore plus le secteur de la préformation (juniors E et D). En effet, le nombre de joueurs étant relativement important, notre objectif est d'arriver à améliorer la qualité de la formation de nos très jeunes joueurs.

Demander à nos juniors B un peu plus de «performance» et essayer de viser la catégorie interrégionale, à moyen terme, pour cette équipe.

Faire attention à l'évolution de nos juniors A inter, car près de douze joueurs ont atteint la limite d'âge et s'en vont jouer avec nos catégories actives. Le souhait que nos meilleurs jeunes puissent évoluer dans notre équipe fanion et que les autres trouvent leur plaisir avec la deuxième ou la troisième.

Continuer l'excellent travail accompli avec les juniors filles (bravo à Nathalie, Michael, Salvatore et Charles).

Peu de changement d'entraîneurs, de la continuité, de «l'ambition», une passion intacte, une ambiance chaleureuse, voici de bien belles bases pour la saison à venir du mouvement juniors du Signal.

Pour terminer, un grand merci à Luis Fuentes pour son soutien permanent, à Eric Séverac, pour son implication au sein du club ainsi qu'à tous les entraîneurs sans lesquels notre mouvement junior ne connaîtrait pas tel engouement et succès. Un merci final à notre secrétaire, Pascale Pochon, qui fait un super travail administratif auprès de notre section.

Bonne saison à tous et venez nombreux encourager nos jeunes joueurs.



OMNISERVICE

**GESTION DES SERVICES GENERAUX
FACILITY MANAGEMENT SERVICES**



Différemment, mais toujours là! (bis)

Pour celles et ceux qui avaient pris la peine de lire les articles contenus dans le programme de la saison passée (merci à eux!), ce titre devrait leur rappeler quelque chose...

En effet, c'était déjà le titre de l'article consacré aux seniors de notre club lors de la saison 2005-2006. Cette fois, cependant, ce n'est pas pour les mêmes raisons que ce titre est de circonstance.

Pour cette saison 2006-2007, les seniors du club seront « toujours là » parce qu'ils continueront effectivement à pratiquer leur sport favori mais ils le feront « différemment » parce qu'ils ne font plus partie de l'élite genevoise de cette catégorie.

Toutefois une chose est certaine: même si une relégation n'est jamais acceptée de gaité de cœur, elle n'a plus la même amertume qu'elle aurait pu avoir quand les « vieux » l'étaient moins...

C'est donc toujours avec le même enthousiasme que la bande de joyeux drilles va remettre ça cette saison dans une catégorie qui correspondra probablement mieux à son niveau de jeu actuel.

Le maître mot de cette saison sera toujours le même: à savoir le plaisir de passer ensemble, sur et hors du terrain, de bons moments propres à nous faire oublier l'espace de quelques heures les contingences de nos vies de plus en plus actives.

Je vous souhaite à toutes et à tous une belle saison riche en émotions.

Pierre-Yves CHAMOT



www.saded.ch

SADED

DÉSINFECTION - HYGIÈNE DE L'HABITAT
DÉPIGEONNAGE - TRAITEMENT DU BOIS

Tél. 022 342 36 00 - Fax 022 343 14 63

Frigo-Climats S.A.

Le spécialiste
en froid commercial

- Installations frigorifiques
- Chambres froides modulables
- Climatisation cave à vin villa
- Armoires, vitrines, etc.

24 h/24

Devis • Conseils • Etudes • Vente • etc.

4, ch. Castelver • 1255 VEYRIER (Genève)
Tél. 022 784 01 15 • Fax 022 784 08 75



LOCATION - VENTE
ÉCHELLES
ÉCHAFAUDAGES
MOBILES / FIXES

Toujours une solution

ROUTE DES JEUNES 7
 CASE POSTALE 1350
 1211 GENÈVE 26

TÉL 022 343 41 88
 FAX 022 343 74 70
 NATEL 079 433 10 89



PLANIFICATION GENERALE
RENOVATIONS
ENTREPRISE TOTALE
ENGINEERING
PLANIFICATION GENERALE
MANAGEMENT DE PROJET
ENTREPRISE GENERALE
TRANSFORMATIONS
INGENIERIE TECHNIQUE
INGENIERIE FINANCIERE
DEVELOPPEMENT DE PROJET

www.zschokke-eg.ch



Zschokke Entreprise Générale SA • Rue du 31-December 42 • Case postale 6450 • 1211 Genève 6 • Tél. 022 787 02 02
 Aarau, Balzers, Bâle, Bellinzzone, Berne, Coire, Dietlikon-Zurich, Fribourg, Genève, Lucerne, Neuchâtel, Neuhausen a. Rhf., Renens-Lausanne, Sion, St-Gall



Bernard DELAVY

Le billet de l'entraîneur

Chères supportrices, chers supporters,

Par ces quelques lignes, Richard Vouilloz et moi-même aimerions tout d'abord vous remercier pour le soutien que vous avez apporté à l'équipe au bord des terrains tout au long de ce deuxième tour.



Richard VOUILLOZ

Cette relégation est regrettable, d'autant plus que le Président et le Comité ont tout fait pour essayer de nous sortir de cette situation. Si nous devons l'analyser, nous ne pouvons qu'avoir des regrets. Nous étions au même niveau de jeu que tous nos adversaires. Mais la 1^{re} ligue demande tellement de rigueur, de concentration et de qualité technique tactique. Lors de chaque rencontre, nous avons fait des erreurs qui ne pardonnent pas à ce niveau. Notre frustration est d'autant plus grande que nous avons travaillé très dur tout au long de ce deuxième tour pour que nous puissions nous sortir de cette situation. L'ambiance au sein du groupe était extraordinaire. Les joueurs ont démontré du plaisir et une assiduité exemplaire aux entraînements malgré notre classement, avec une moyenne de 21 joueurs à chaque entraînement.

(suite page 17)



DOMAINE DE BEAUVENT



BERNARD CRUZ VITICULTEUR
 PROPRIÉTAIRE-ENCAVEUR

Rue de Bernex 265
 1233 Bernex-Genève

Natel 079 353 72 37
 Tél. 022 757 11 96 - Fax 022 757 10 74
 www.cave-de-beauvent.ch

CARROSSERIE
HALDIMANN S. A.

LUCIEN ET YVES HALDIMANN

Prêt de voitures

Route de Pré-Marais 24 - 1233 Bernex - Tél. 022 777 11 70 - Fax 022 777 11 73

Restaurant



EL YACOUT

**Spécialités
Marocaines**

Salle pour banquets
Mariages etc...

Bd de la Cluse 105. CH -1205 Genève - Quartier hôpital
Natel 078 736 08 57 - Tél. 022 781 81 28

www.restaurants-geneve.ch/el-yacout



Ouverture du magasin:

Mercredi: 15h00 à 18h00

Jeudi: 9h00 à 12h00

Samedi: 9h00 à 12h00

Liliane & Marc Graf • chemin de la Chapelle, 7 • 1233 - Bernex
Tél. 022/850 04 45 - Fax 022/850 04 46

PNEUS CLAUDE SA

le plus avantageux!

PNEUS CLAUDE I

Rte du Bois-de-Bay 71
1242 Peney (GE)
Tél. 022 733 14 05

PNEUS CLAUDE II

Rte de Thonon 150
1222 Vézenaz (GE)
Tél. 022 752 45 85

(suite de la page 15)

Aujourd'hui, nous devons tourner la page et à nouveau travailler tous ensemble, responsables, entraîneurs juniors et entraîneurs des actifs, seniors et joueurs, pour retrouver cette envie à tous d'aller de l'avant sans regarder en arrière. Nous sommes en train de préparer une nouvelle équipe (24 joueurs) avec notre responsable des actifs, M. Gonzalo Ortiz. Cette équipe, très jeune, sera composée entre autres de huit joueurs des juniors A1 inter (actuellement en tête de leur championnat), d'anciens joueurs du club et de quelques joueurs venus de l'extérieur, qui apporteront à cette jeunesse l'assurance d'être bien entourée.

Chères supportrices, chers supporters, nous vous encourageons à venir soutenir cette nouvelle formation et vous remercions déjà pour votre soutien tout au long de ce championnat 2006-2007.

Nous tenons également à remercier le Président, M. Enrique Ortiz et le Comité qui nous ont accordé leur totale confiance et pouvons leur assurer de faire le maximum pour créer un groupe jeune, soudé et volontaire.

Enfin, le staff, Richard et moi-même, aimerions vous adresser à vous et à votre famille nos cordiales salutations et le plaisir de vous revoir au bord des terrains.

**Bernard DELAVY
Richard VOUILLOZ**



CM CUISINES SA

Agencement Cuisine • Armoires • Bains



étude
conception
réalisation



CM Cuisines SA

Route d'Oulteret 1 • 1260 Nyon
Bd Carl-Vogt 30 • 1205 Genève

Nyon T.022 994 7740
Genève T.022 321 1860



LANOIR

CARRELAGES
& FAIENCES

JEAN LANOIR SA
23, RUE E. MARZIANO
1227 ACACIAS
TEL 022 827 43 10
FAX 022 827 43 11
E-MAIL: jlanoir@lanoir.ch

ENTREPRISE D. PELLARIN SA

GYPSERIE-PEINTURE

PAPIERS PEINTS

DECORATION

110, route de Saint-Julien – 1228 Plan-les-Ouates

Tél. 022 794 38 28 – Fax 022 794 38 24



Le message de la présidente

La saison 2005-2006 est à peine finie que la suivante pointe déjà le bout de sa chaussure avec toutes ses nouveautés. A ce propos la section féminine du Signal FC Bernex-Confignon est heureuse de vous présenter ses deux nouvelles équipes.

La première: l'équipe féminine de 1^{re} ligue.

Oui, ça y est! Nos «Actives» ont eu leur promotion, non sans avoir disputé de très beaux matches tout au long de la saison. La délivrance de cet interminable suspense eut lieu le 28 mai 2006 lorsque, dans la course finale au titre de championnes 2^e ligue inter et à la promotion 1^{re} ligue, Yverdon-Sports féminin battait Alterswil 1 à 0, pendant que notre fabuleuse équipe active s'imposait à Bernex 4 à 2 contre Naters.

Les voilà donc en 1^{re} ligue féminine avec un nouvel entraîneur et quelques renforts glanés ça et là.

La deuxième: l'équipe féminine de M-18 ans

Pour éviter à nos Juniors C filles de faire un grand «saut» pour rejoindre les Actives, nous avons décidé, avec l'accord du comité central du club, de créer une équipe M-18 féminine. L'ASF nous ayant donné son avis favorable il a quelques semaines, nous avons mis en place cette équipe avec des Juniors C filles, certaines actives en âge de jouer en M-18 et quelques nouvelles recrues.

Et puis, il y a toujours l'avenir du football féminin sur le coteau, voire dans le canton genevois: les Juniors C filles avec un nouvel entraîneur, et les Juniors Dà7. Ces deux dernières voient arriver, chaque saison, de nouvelles joueuses et celles-ci sont toujours plus nombreuses. Gageons cette année que la Coupe du Monde aura fait naître quelques passions!

Je crois avoir tout écrit ou presque... Je ne terminerai pas sans avoir remercié chaleureusement toutes les personnes du comité central et, surtout, Monsieur Christian Perrier, vice-président et trésorier de notre club, pour son soutien absolu et son aide toujours aussi appréciée que précieuse.

Mais il est évident que mes plus sincères remerciements vont aux filles de l'équipe de 1^{re} ligue. Merci de m'avoir fait rêver durant toute cette magnifique saison 2005-2006 et d'avoir retrouvé la 1^{re} ligue. Le début ne fut certes pas facile, mais vous y êtes arrivées! Et rien que pour cela, toutes mes félicitations pour avoir fait de ce rêve une réalité. Longue vie à vous en 1^{re} ligue féminine!

Nathalie SILVERMAN-QUIBLIER
Responsable section féminine



Bien entraînés

Nous soignons notre forme pour que votre sécurité ne manque pas de souffle. Parlez-en avec nous.

**HELVETIA
PATRIA**

Jean-Daniel Vez

Conseiller en assurances

Route Pré-Marais 26 • 1233 Bernex • Tél. 022 757 57 11 • Natel 079 203 91 77

Léon



RESTAURANT DANCING LE PENITENCIER

12 route du pont-Butin - 1213 PETIT-LANCY
Tél. 022 792 02 96 - Portable 079 228 82 48 - Fax 022 771 14 37

*Vous accueillent du mardi au samedi dès 18 h à l'aube,
dès 21h30 musique et danse avec homme orchestre*

Son restaurant vous propose:

Sa fondue chinoise ou Bacchus à gogo Fr. 35.-
Sa carte traditionnelle

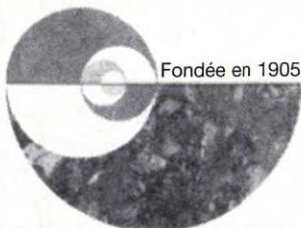
*Nous organisons vos soirées d'entreprise,
d'anniversaire, de mariage, etc..*



**Au PENITENCIER on y mange, on boit, on y danse
dans un cadre unique et chaleureux**

(Réservez vite votre table au pénitencier!)

H. BAERLOCHER S.A
MARBRE-ROCHE-GRANIT



Fondée en 1905

MARBRERIE TAILLE DE PIERRE GRANIT - COTTO

**Spécialiste
Façades
Ventilées**

23, rue Eugène-Marziano
1227 ACACIAS/GENÈVE

Tél. 022 827 84 00
Fax 022 827 84 09

**Usine:
Zone industrielle de Thoiry (France)**



Le mot du responsable des actifs... Gonzalo ORTIZ

C'est avec un mélange de satisfactions et de regrets que je rédige ce commentaire de fin de saison.

Pour ce qui est de notre première équipe, lorsque je regarde le classement, ma déception est très grande mais surtout rageante. Rageante car en analysant l'ensemble de la saison, match après match, je me rends compte que cette place d'avant-dernier, ne reflète en rien notre réel niveau... et de loin croyez-moi !

Il est vrai que nous étions arrivés dans cette nouvelle ligue avec une dynamique comme jamais je n'avais observé auparavant. Malheureusement, et sûrement à cause de ça, nous avons laissé filer quantité de points (nous avons été les meilleurs dans les matches nuls...) qui ne pardonne pas au niveau de la 1^{re} ligue.

Je retiendrai toutefois, avec une certaine fierté, ce merveilleux et intense engagement que nous avons pu constater tout au long du deuxième tour, ceci malgré notre relégation. La chance nous a boudé à plusieurs reprises, surtout dans les moments clés et décisifs. Mais il faut garder la tête haute car comme je l'ai dit à plusieurs reprises, nous ne méritons pas pareil sort! Ce n'est qu'un au revoir à la 1^{re} ligue, nous nous reverrons très bientôt.

Par ces quelques mots, je tiens à féliciter personnellement Bernard Delavy et son assistant Richard Vouilloz, tous deux arrivés en début de deuxième tour, pour l'excellent travail réalisé. Malgré la difficulté de la tâche qui leur avait été confiée. Grâce à leur professionnalisme et à leur grande générosité, ils ont insufflé une nouvelle dynamique à l'ensemble de nos joueurs. Nous sommes confiants pour l'avenir!

Il est vrai que nous n'avons pas réussi à nous maintenir dans cette si convoitée 1^{re} ligue, mais cette relégation va nous permettre de reconstruire un groupe encore plus performant. Le message est clair: notre place est en première ligue et nous allons tout faire pour œuvrer dans ce sens.

Par ces quelques mots, je tiens également à remercier sincèrement Patrick Hochstrasser pour le magnifique travail qu'il a accompli pendant trois ans et demi au sein du club. Son départ à la fin du premier tour, d'un commun accord, était sans aucun doute la meilleure solution. Il sera toujours le bienvenu à Bernex.

Pour notre deuxième garniture, le constat sur l'ensemble de la saison est tout simplement ... «historique». De mémoire, la deux n'a jamais fait autant parler d'elle ... dans le bon sens du terme bien entendu.

En effet, elle a réussi, avec un certain brio, à se hisser à la deuxième place du classement d'un groupe très disputé alors que nous avions comme but de finir dans les trois premiers. Objectif atteint! J'en profite pour féliciter Bruno Codeas ainsi que l'ensemble des joueurs pour leurs belles prestations.

(suite page 23)

BOULANGERIE - PÂTISSERIE ARTISANALE CONFISERIE - TEA ROOM



Maurice Clairét

248, rte de Bernex – 1233 Bernex
Tél. 022 757 12 25 / Labo. 022 757 13 30
Fax 022 757 14 57

27, av. des Grandes-Communes
1213 Onex
Tél. 022 793 60 66

www.recyclage.ch

Transport & recyclage, gravier en toiture



Z.I. BOIS-DE-BAY – 1242 SATIGNY-GENÈVE – TÉL. 022 341 15 20 – FAX 022 341 58 10



(suite de la page 21)

Notre deux a également réussi à bluffer l'ensemble du club en allant jusqu'en demi-finale de la Coupe genevoise pour affronter la meilleure équipe de 2^e ligue, promue en 2^e ligue inter, le FC Perly. Bravo Messieurs, que du bonheur!

Toute cette joie me laisse tout de même quelques regrets. Pourquoi? En réussissant un meilleur premier tour, nous aurions sans aucun doute pu finir premiers de ce championnat. Nous en avons largement les moyens et les compétences Ce n'est que partie remise. A vos agendas, car la saison prochaine risque d'être encore plus passionnante.

En conclusion, nous avons décidé en début de saison, avec Bruno et Raphaël Piguet, d'équilibrer le groupe en nous séparant de quelques joueurs. Ce choix, bien que difficile et réfléchi, semble nous avoir donné raison au vu du résultat final et de l'équilibre trouvé dans l'équipe.

Je tiens par ces quelques mots à donner la cordiale bienvenue au nouvel entraîneur de la deux, Humberto Lopes, qui a mené nos A inter à finir premiers de leur groupe! Ainsi qu'à son coach Miro Torres, un ancien de notre première. Avec leur enthousiasme et leurs compétences, le club est persuadé d'avoir fait le meilleur choix. Leur nouveau challenge s'annonce passionnant et je suis persuadé qu'ils trouveront les clés pour hisser ce groupe en haut du classement la prochaine saison. Et pourquoi pas espérer une promotion ...

Pour notre troisième équipe, le constat de cette saison est plutôt satisfaisant dans l'ensemble et surtout rassurant pour l'avenir. Après un premier tour des plus promoteurs (nous rêvions de promotion, fête, etc...), la deuxième partie a été quelque peu en dessous de nos attentes pour diverses raisons. Nous avons peut-être péché par excès de confiance ...

A la fin du premier tour, nous avons dû faire face à quelques départs pour cause d'études ou blessures, ce qui a forcément diminué cet excellent groupe. Nous avons du remodeler l'effectif, avec l'arrivée de plusieurs joueurs, ce qui s'est ressenti tout au long du deuxième tour.

Je garderai de cette saison, l'excellente ambiance qui règne dans cette équipe de «copains» et l'énorme envie de bien faire. C'est avec cet état d'esprit que nous arriverons à être promus. Un groupe de jeunes, remplis de qualités, qui ira loin croyez-moi!

Je tiens par ces quelques mots à féliciter Laurent Tripodi, son coach Pascal Viscardi ainsi que l'ensemble des joueurs pour l'excellent travail effectué lors de cette saison. Nous souhaitons que la prochaine saison soit moins «tumultueuse».

Je tiens également à remercier chaleureusement Philippe Gautier ainsi qu'Olivier Chassot d'avoir accepté de jouer cette saison dans cette ligue. Ils nous ont démontré qu'ils étaient de «vrais» clubistes!

L'objectif pour la saison prochaine reste le même ... se faire plaisir et pourquoi pas accéder au niveau supérieur!

Et si nous rêvions à trois promotions?



Gonzalo ORTIZ
Responsable des Actifs

Lancy Centre
78-80, ch. des Bossons
1213 Onex/Pt-Lancy
Tél. 022 792 90 02
Fermé lundi


Chevalines
J.-Cl. TERRAILLON

Service hôtel, restaurant, collectivités:
26, rte de Chancy - 1213 Petit-Lancy/GENÈVE
Tél. 022 793 80 86 - Fax 022 793 89 57

Halles de Rive
29, bd. Helvétique
1207 Genève
Tél. 022 735 40 28
Fermé lundi

Spécialités maison:
Viande de cheval - Poulain du pays
Charcuterie - Volailles - Gibiers - Viande séchée
Viande fumée - Saucissons à l'ail
Saucissons à l'Armagnac

Vieux Carouge
36, rue Saint-Victor
1227 Carouge
Tél. 022 342 15 15
Fermé lundi et samedi après-midi

Thônex
4, av. de Thônex
1225 Chêne-Bourg
Tél. 022 349 77 88
Fermé lundi



Ventilation - Climatisation

Thiébaud + Perritaz SA

Projets - Exécutions - Entretiens - Dépannages

20, rte de Pré-Marais - 1233 Bernex
Tél. 022 850 91 00
Fax 022 850 91 01

E-mail:
info@thiebaud-perritaz.com

DEVINAZ
CHAUFFAGES CENTRAUX

85, route du Grand-Lancy - 1212 Grand-Lancy

 **022 794 02 29**

margot
VOYAGES MARGOT SA

Location avec ou sans chauffeur
de minibus
de 9-14 ou 16 places



Avenue Eugène-Lance 9
1212 GRAND-LANCY 2
Tél. 022 300 33 33
www.minibus-geneve.ch



RAÏ (Souza Viera de Oliveira) et Claude DESCOMBES deux anciens «grands» joueurs et entraîneurs entourent Edmond GOLAZ, ancien maire et ancien conseiller administratif de Bernex.... Avec de tels «gardes du corps», il peut sourire en toute quiétude.



Désinfection
Désinsectisation
Dératisation



Stéphane AESCHLIMANN

A+A DESINFECTON SA • avenue Cardinal-Mermillod 36 • 1227 Carouge/GE
E-mail: aa-desinfection@bluewin.ch • www.aa-desinfection.ch
Tél.: 022 786 78 44 • Fax: 022 786 78 45



PAM'S

Produits - Appareils - Multiservices

Diffusion produits d'entretien machines de nettoyage

42, rte de Satigny - Case 94 - 1219 Aire/GE

Tél. 022 341 40 41 - Fax 022 341 65 65



On ne change pas
une équipe qui gagne

Imprimerie
Steffen^{sa}
fondée en 1901

L'imprimerie de proximité
à la Place des Eaux-Vives



15-17bis, rue Veronnex Genève

Tél. 022 840 16 66

Fax 022 840 16 69

steffensa@bluewin.ch

www.steffensa.ch



ORGAPROPRE

BATIMENT

nettoyage intégral • fin de chantier • fin de location • façades
rénovation aluminium • dépeignage • parqueterie • dégâts d'eau/incendie
entretien de bureaux • traitement des sols • désinfection
désinsectisation • service conciergerie

ORGAPROPRE SA • 2bis rue Baylon • 1227 Carouge • Téléphone: 022 738 84 85 • Fax: 022 738 84 24

• www.orgapropre.ch •



Notre caissier, Ernest Schaffer, accueille notre
Michel Pont national avec un sourire complice...
Mais que fait-il donc avec un ticket bleu à la main?



1000 spectateurs!

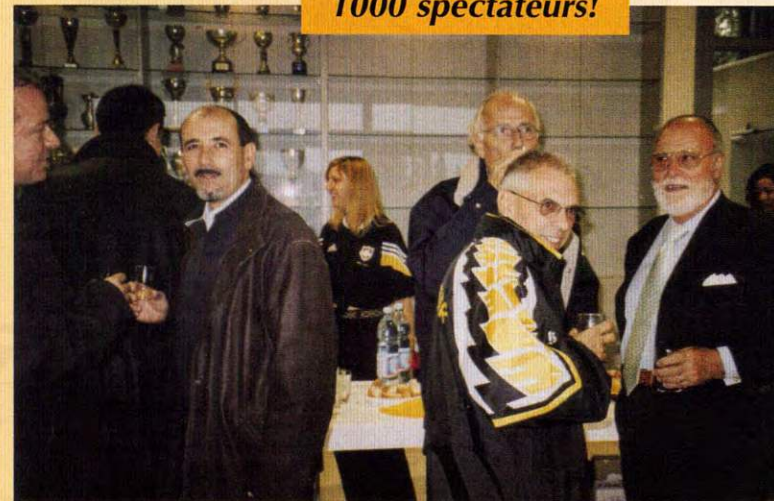
Ambiance des
grands jours,
sur le coteau,
fair-play, fantastique
public venu de tous
les coins du canton,
bon match, bon
arbitrage.

Félicitations au Fan's
club des grenat qui,
tout au long du
match, s'est magnifi-
quement comporté.
Bref tous les ingé-
dients étaient réunis
pour nous faire vivre
une soirée exception-
nelle.

Un grand merci aussi
à tous nos supporters
bernésiens.

Michel PONT, notre
entraîneur-adjoint de
l'équipe nationale,
nous a honoré de sa
présence. Neuf mois
avant le mondial, son
visage serein et sou-
riant laisse déjà pré-
sager les exploits de
l'équipe suisse. Vous
connaissez la suite...

Bravo Michel et en
avant pour l'Euro
2008.



De gauche à droite: Enrique ORTIZ, Georges CHAMOT, Christian
PERRIER, M. VINAS, président du Servette FC.

Félicitations au Fan's Club du Servette FC pour leur fair-play tout au long du match!



TAPERNOUX S.A.

Concessionnaire des services industriels

246, rue de Bernex

1233 BERNEX/GENÈVE

Tél. 022 757 11 06

Fax 022 757 61 55

E-mail: info@tapernoux-sa.ch



sanitaire/ferblanterie
agencements de laboratoires
réalisations thermoplastiques

Ecole Bénédict

Rue Mme de Staël 7-9 • 1201 Genève • Tél. 022 344 74 54 • Fax 022 345 82 31

Maturité suisse

Diplôme de commerce (gestion-informatique)

Assistant(e) de direction

Cycle secondaire (dès 12 ans)

E-mail : dir@ecole-benedict.ch - <http://www.benedict-geneve.ch>



GARAGE DE BERNEX

Jean-Claude MALLET

Rue de Bernex 222 – 1233 Bernex
Tél. 022 757 16 57
Fax 022 757 52 58

RÉPARATIONS TOUTES MARQUES
VENTES NEUVES ET OCCASIONS
ENTRETIEN CLIMATISATIONS



AGENCE PICO & Cie

ENQUÊTES COMMERCIALES & PRIVÉES

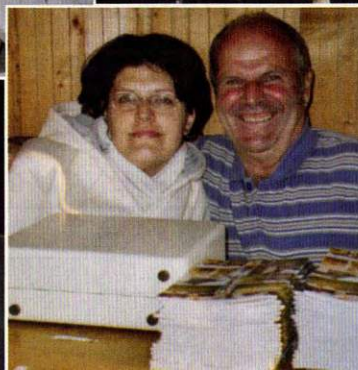
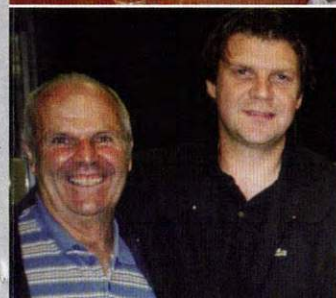
4, RUE RODO
CASE POSTALE 233
1211 GENÈVE 4 /PLAINPALAIS

Tél. 022 807 04 10 • Fax 022 807 04 15

FM

Ferblanterie MARCHI

Chemin de la Dode 15
1232 CONFIGNON
Tél. 022 757 36 59
Fax 022 757 36 59



ch

stormatic s.a.
Fabrique genevoise de stores



aux:
arais 46
Genève

Tél. 022 727 05 00
Fax 022 727 05 10

o Passaseo

ENUISERIE - AGENCEMENTS - CUISINES

hemin des Léchères
-1217 MEYRIN

Tél. 022 785 08 91
Fax 022 785 08 93
Natel 079 635 81 34

IDUCIAIRE COGESTOR S.A.

M. Jean-Paul GROSJEAN, administrateur
Comptable diplômé - Expert comptable

Comptabilités - Bilans - Impôts - Révisions
Domiciliation et gestions de sociétés

Rue Voltaire 16 - 1201 GENÈVE
Tél. 022 345 33 20 - Fax 022 345 33 29

S, REVÊTEMENTS
RIE, SANITAIRE

BAUR

A.
BELLE 24
E 1051 - 1227 CAROUGE

2 44 65
0 06 23

FRANÇOIS BAUR

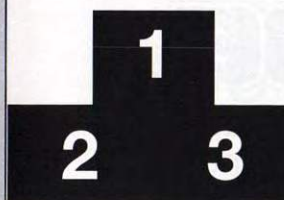
Repas de soutien exceptionnel

Stéphane DUPONT et Cédric LE DU ont remporté les enchères du maillot de **Ronaldinho!**
Une fois, deux fois, trois fois... Adjudé pour 2000 francs!



Stéphane DUPONT et Cédric LE DU entourent notre président Enrique ORTIZ.

Ce sont deux « anciens » fidèles joueurs du club et complices de longue date, Stéphane DUPONT, fils de notre appréciée Josiane, et Cédric LE DU, responsable du tournoi de Foot-Tennis de Bernex, qui ont été les plus généreux et ont remporté le maillot « blaugrana » du FC Barcelone signé par la star brésilienne. Merci à Stéphane et à Cedric pour leur geste généreux envers le Signal FC.



Dans les assurances comme en sport:
que celui qui fournit
les meilleures prestations gagne.

winterthur

VELIN
AURENT
Agent principal

Agence principale de Bernex et environs - Genève - Ch. de la Distillerie 2 - 1233 Bernex
Tél. +41 22 727 04 00 - Fax +41 22 727 04 09 - laurent.velin@winterthur.ch



CAMP D'ÉTÉ JUNIORS 2006



SE CHAUFFER AU MAZOUT.
LA BONNE DÉCISION.

Une livraison sûre...

VON BALLMOOS

vous l'assure!

Huiles de chauffage - Carburant diesel
1227 Carouge - Tél. 022 342 28 53



⚡ MICHEL PUCHAT ⚡
ENTREPRISE GÉNÉRALE D'ÉLECTRICITÉ
APPAREILS ÉLECTRO-MÉNAGERS

BUREAU ET MAGASIN:
1233 BERNEX-GENÈVE – Tél. 022 757 10 02
FAX 022 757 36 14 – NATEL 079 214 33 11

COMITÉ SIGNAL FC SAISON 2006-2007

ORTIZ Enrique	Président central
BERNER Alfred	Responsable RP
BRUNNER Bernard	Vice-président et coach première équipe
CHAMOT Georges	Président d'Honneur, resp. repas de soutien
CHAMOT Pierre-Yves	Responsable Club des 100 et seniors
DESCOMBES Claude	Membre du Comité, pose panneaux
DUPONT Josiane	Membre du Comité
FUENTES Luis	Président section Juniors
GOETSCHMANN Joseph	Président d'honneur
JAY Yvon	Responsable marketing et programme
JORDI Pierre	Responsable sportif section juniors
ORTIZ Gonzalo	Responsable actifs
PERRIER Christian	Vice-président et trésorier
POCHON Pascale	Secrétaire
SCHMID Loïc	Responsable manifestations
SILVERMAN Nathalie	Responsable section féminines
SILVERMAN Michael	Responsable technique section féminines
SCHAFFER Ernest	Membre du Comité, caissier
VAUCHER Alain	Convocateur, planning, matériel



BOUTIQUE FLEURS
BERNEX

260, rte de Bernex • 1233 BERNEX • Tél. 022 757 65 75 • Fax 022 757 65 81
Toutes confections florales

Jean-Jacques PALLUD
successeur de A. PRINI

INSTALLATIONS SANITAIRES

Rue Lissignol -1201 Genève
Tél. 022 732 33 59
022 731 82 44

Fax 022 738 20 24



AS Ascenseurs

www.lift.ch

AS Ascenseurs SA
En Budron A9
1052 Le Mont-sur-Lausanne
Téléphone 021 654 24 24
Fax 021 654 24 34
email as-lau@lift.ch

Basel · Bern · Brig · Genève · Lausanne · Mezzovico · St.Gallen · Wettswil

Chocolaterie - Confiserie - Tea-Room

Contre ce bon
remise de 10%
sur tout notre
assortiment de
chocolats

CONFI-CHOC

BERNEX

Route de Pré-Marais 19 – CH-1233 BERNEX
Tél. 022 757 63 23 Fax 022 757 17 27



Pascale Pochon, Secrétaire

Je finis ma «première saison» en tant que secrétaire du club et je ne sais pas par où commencer pour vous dire à quel point je suis heureuse d'être associée au Signal FC.

Je n'ai rien vu passer de cette année tant elle a été enrichissante pour moi que cela soit sur le plan sportif ou relationnel. En venant au stade pour voir un match, on ne se rend pas compte de tout le travail qui est entrepris par le comité, les dirigeants, les entraîneurs ainsi que toute l'organisation mise en place pour qu'un club de foot fonctionne.



Pour que vous ayez du plaisir à venir voir évoluer vos enfants et les joueurs, sachez que c'est tout un groupe de personnes très soudé qui consacre une grande partie de son temps et de son énergie. Sachez également que les cotisations que vous payez permettent au club d'offrir toutes les prestations que vous appréciez (terrains, vestiaires, locaux, etc....).

Je vous souhaite beaucoup de plaisir pour cette nouvelle saison 2006-2007 et je souhaite à nos équipes d'actifs, de féminines et de juniors le meilleur pour continuer à offrir du bon spectacle.

Bien amicalement à tous.

Pascale POCHON
Secrétaire

traitair s.a.
VENTILATION CLIMATISATION



5c, route des Jeunes Case postale 1031 CH-1211 Genève 26

T +41(0)22 827 36 80 F +41(0)22 827 36 86 traitair@bluewin.ch

GATTO

Gatto SA
15, rue des Grottes - 1201 Genève

Carrelages et revêtements - Mosaïques et marbres

Tél. 022 733 84 00
Fax: 022 734 09 14

www.gatto-sa.ch

ECLAIRAGE DE SECOURS ET DE SÉCURITÉ - CENTRE D'ÉNERGIE
ALIMENTATION SANS COUPURE - EXPLOITATION AUTOMATIQUE DE SITE



APROTEC

LA MAÎTRISE DE L'ÉNERGIE, UN GAGE DE SÉCURITÉ

www.aprotec.info



CHARTER SA

Loisirs & Affaires

Une seule adresse pour vos vacances

www.charter.ch

Place Montbrillant 17
Tél. 022 734 35 35

1201 Genève
Fax 022 734 60 14

E-mail: info@charter.ch



«LE PETIT GRIS» DENIS VIONNET

VIGNERON-ENCAVEUR

RUE DE BERNEX 277 - 1233 BERNEX
Tél. 022 757 10 18

VINS du COTEAU

Rosé, CHASSELAS, PINOT NOIR, GAMAY, CHARDONNAY, CHAMPAGNE ROSÉ,
NOUVEAU: MERLOT DE BERNEX

SIGNAL FC BERNEX-CONFIGNON
CALENDRIER - saison 2006-2007

30.08.2006	SIGNAL FC - Stade Lausanne Duchy	17h30
02.09.2006	FC Lancy-Sports - SIGNAL FC	17h00
09.09.2006	US Terre Sainte - SIGNAL FC	19h30
16.09.2006	SIGNAL FC - FC Monthey	17h30
30.09.2006	SIGNAL FC - FC Sierre	17h30
08.10.2006	FC Versoix - SIGNAL FC	
14.10.2006	SIGNAL FC - FC Grand-Lancy	17h30
21.10.2006	FC Visp - SIGNAL FC	16h00
28.10.2006	SIGNAL FC - US Collombey-Muraz	17h30
05.11.2006	FC Dardania Lausanne - SIGNAL FC	
11.11.2006	SIGNAL FC - FC Savièse	17h30
10.03.2007	SIGNAL FC - FC Perly-Certoux	17h30
18.03.2007	FC Stade- Lausanne-Duchy - SIGNAL FC	
24.03.2007	SIGNAL FC - FC Lancy-Sports	17h30
31.03.2007	SIGNAL FC - US Terre Sainte	17h30
15.04.2007	FC Monthey - SIGNAL FC	
21.04.2007	SIGNAL FC - FC Epalinges	17h30
29.04.2007	FC Sierre - SIGNAL FC	
05.05.2007	SIGNAL FC - FC Versoix	17h30
11.05.2007	FC Grand-Lancy - SIGNAL FC	
19.05.2007	SIGNAL FC - FC Visp	17h30
26.05.2007	US Collombey-Muraz - SIGNAL FC	
02.06.2007	SIGNAL FC - FC Dardania Lausanne	16h00
09.06.2007	FC Savièse - SIGNAL FC	16h00



FRANÇOIS BIZE
PEINTURE - PAPIERS PEINTS

3, route d'Aire-la-Ville
1233 Bernex

Tél. 022 757 49 33
CCP 12-36616-3

Marque de confiance

Installations sanitaires ferblanterie sàrl
 Service d'urgence 24/24 | tél. 022|885 03 85 ou 022|329 36 04
 17, rue François-Dussaud - cp 1628 - 1211 Genève 26
 fax 022|885 03 88 ou 022|328 90 09 | www.nl-sanitaire.ch

**FERBLANTERIE
 INST. SANITAIRES
 R. JUILLARD**
succ. Nl. Sanitaires Ferblanterie sàrl



ÉQUIPE PREMIÈRE DU SIGNAL FC BERNEX-CONFIGNON SAISON 2006-2007

(Photo maillots jaunes A. DESPLATS SA)

Assis g. à dr.: Christian PERRIER (vice-président), Karl RALAMBOMANANA, Yoann TADDEO, Asllan ZENELI, Yoann NANJOD, Christophe TRANCHET (capitaine), Gregory VAUCHER, Olivier DUBOSSON, David BAEZA, Pierre MBAMA, Roger DELAVY (aide), German GARCIA (masseur)

Milieu g. à dr.: Gonzalo ORTIZ (responsable actifs), Bernard BRUNNER (vice-président), Luis RIVAS, Miguel PARRA, Samir IBRAHIM, Assane SAMBA, Bernard DELAVY (entraîneur), Enrique ORTIZ (président), Richard VOUILLOZ (entraîneur assistant), Xavier SCHNYDER, Junior MAZOLO, Mourad HECHICHE, Eddy MATMANIVONG, Jean-Marc BENEVENTI (entraîneur gardiens)

Derrière g. à dr.: Alain VAUCHER (matériel), Henry GIROD, Asmir ZENELI, Ricardo MOREIRA, Alain BORGHINI, Michael ORTIZ, Tiago DA SILVA, Yannick BIGEARD.

Manquent: Pierre DUFOURNET et Alexandre CARSASA (gardiens)

Tél. 022 343 41 60

Fax 022 343 62 78

E-mail: info@desplats.ch

Case postale 1176

13bis, rue Simon-Durand

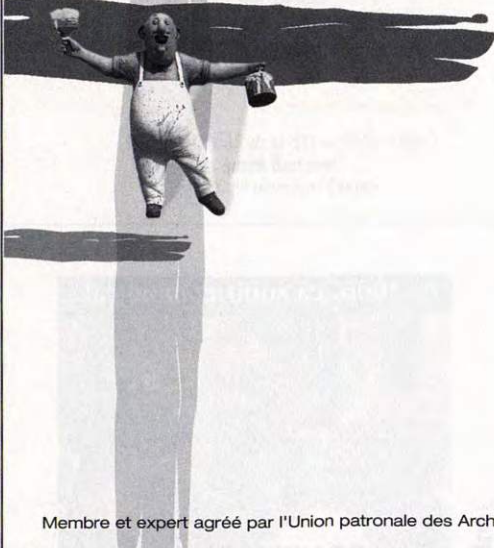
1227 Carouge-Genève

Administrateurs:
 Henri et Alexandre Jordan

A. DESPLATS^{sa}

Installations thermiques – Maintenance

Entreprise Raymond Oguey sa



**Plâtrerie
Peinture
Papiers peints
Moquette
Décoration**

4, rue du Diorama
CH-1204 Genève
Tél. 022 329 57 75
Fax 022 329 57 07

Membre et expert agréé par l'Union patronale des Architectes, Ingénieurs et Techniciens de la construction.

MEDAILLES - TROPHÉES - DISTINCTIONS - ETAINS - GRAVURES



Médailleurs Orfèvres
GENEVE

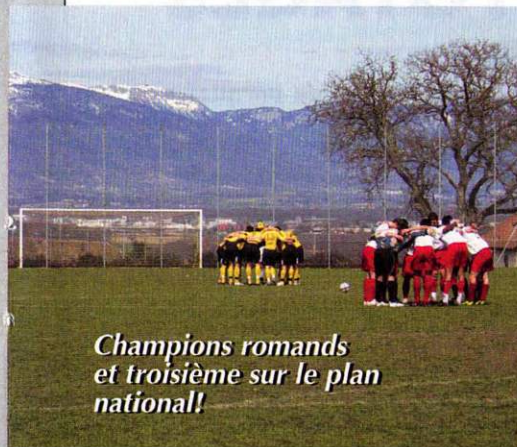
PERSONNALISEZ VOS MEDAILLES
DEMANDEZ-NOUS UNE OFFRE!
VISITEZ NOTRE SITE
tél: 022 780 15 25 - info@crispini.ch
WWW.CRISPINI.CH

Tous travaux d'imprimerie
Tél. 022 771 23 23
FAX 022 771 41 12
email: imp.ripari@bluewin.ch



et pour vos faire-part ...
passez donc nous voir!
Ch. du Pont 5
1258 CERTOUX

BRAVO A NOS JUNIORS A INTER!



*Champions romands
et troisième sur le plan
national!*



depuis et pour longtemps
toiture. charpente. façade. entretien.

cerutti et cie sa • chemin de l'écu 12 • CP 214
1219 aire • 022 795 10 77 • www.ceruttietcie.ch



RHÔNE-ELECTRA S.A.

ENTREPRISE GÉNÉRALE D'ÉLECTRICITÉ

Votre partenaire pour

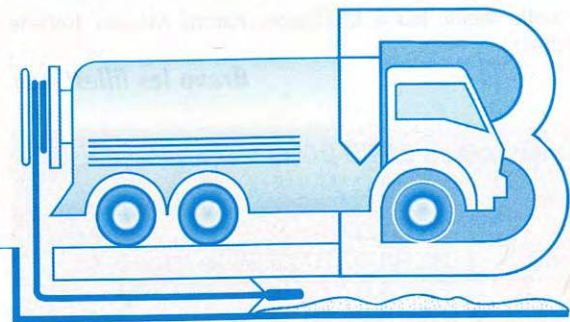
Installations électriques Centraux téléphoniques Réseaux informatiques
Courant fort et faible Maintenance Internet

Av. Rosemont 12bis
1208 Genève

Tél. 022 787 22 22
Fax 022 787 22 33

E-mail: info@rhone-electra.com
Web: <http://www.rhone-electra.com>

N. BRIGHENTI S.A. assainissement



VIDANGE HYDRAULIQUE
NETTOYAGE HAUTE-PRESSION
CANALISATIONS - COLLECTEURS
COLONNES DE CHUTE
POMPAGE DE FOSSES
CAMERA-VIDEO
MAÇONNERIE
STATIONS DE POMPAGE

Dépannage
24 h/24 - 7 j./7

Tél. 022 779 02 02
Fax 022 779 14 66

VERSOIX

MANIFESTATIONS 2006-2007 **ORGANISÉES PAR LE SIGNAL FC BERNEX-CONFIGNON**

Jeudi 7 septembre 2006

TOURNOI DU JEUNE GENEVOIS - Stade municipal de Bernex

Samedi 2 et dimanche 3 décembre 2006

TOURNOI INDOORS SIGNAL FC - Section Féminine - Salle Omnisports de Vailly

Dimanche 10 décembre 2006

TOURNOI DES JUNIORS C - Salle Omnisports de Vailly

Mercredi 13 décembre 2006

TOURNOI INTERNE DE L'ESCALADE DE L'ECOLE DE FOOTBALL
Salle Omnisports de Vailly

Samedi 13 et dimanche 14 janvier 2007

TOURNOI JUNIORS A et B - ACGF - Salle Omnisports de Vailly

Samedi 20 et dimanche 21 janvier 2007

TOURNOI JUNIORS ECOLE DE FOOTBALL ET JUNIORS E
Salle Omnisports de Vailly

Jeudi 29 mars 2007

SOIREE SURPRISE DES SPONSORS PRINCIPAUX

Vendredi 27 avril 2007

REPAS DE SOUTIEN - Salle communale de Confignon

Mercredi 6 juin 2007

TOURNOI FIN DE SAISON ECOLE DE FOOTBALL ET JUNIORS E
REPAS FIN DE SAISON SECTION JUNIORS - Stade municipal de Bernex

Lundi 13 au vendredi 24 août 2007

STAGE FOOTBALL (TOUT AGE JUNIOR) - Stade municipal de Bernex



STUTZ-PERROTIN S.A.

ÉLECTRICITÉ - TÉLÉPHONE

René STUTZ
Maîtrise fédérale

Michel PERROTIN

5, rue du Collège
1227 Carouge
Tél. 022 342 71 71
Fax 022 343 10 39

MOUTHER Sàrl

FERBLANTERIE - INSTALLATIONS SANITAIRES
TUBAGES CHEMINÉES

334, route du Mandement - 1281 RUSSIN/GE
Tél. 022 754 15 58 - Natel 079 447 20 52 - Fax 022 754 19 56



**MAÎTRISE
STRESS**



CARREFOUR PREVENTION



Carrefour Prévention
Rue Henri-Christiné 5
CP 567 - CH-1211 GENEVE 4
carprev@iprolink.ch - www.prevention.ch

Heures d'ouverture de l'arcade
Lundi - jeudi 9h - 17h
Vendredi 9h - 13h
Tél. +41 22 321 00 11 - Fax +41 22 329 11 27

ADiGe permanence les mercredis de 17h à 19h - Mardis du CIPRET de 12h30 à 14h - RIEN NE VA PLUS GoutDouble les jeudis de 17h à 19h



Régéservice S.A.

Banquets, réceptions



Chemin des Pontets 33 - 1212 Grand-Lancy
Tél. bureau 022 794 38 83/85 - Cuisine 022 794 38 44 - Fax 022 794 35 20

LISTES DES ENTRAÎNEURS

FONCTION	NOM	Prénom	Adresse	NPA	Localité	Tél. prof	Natél
Président Central	ORTIZ	Enrique	Rue de Bernex, 284	1233	BERNEX	022/819.86.01	078/711.48.95
Vice-Président - Trésorier	PERRIER	Christian	Chemin Nant-Boret, 5	1228	PLO	022/718.67.25	079/254.29.62
Président Juniors	FUENTES	Luis	Rue de Bernex, 391	1233	BERNEX	022/960.91.06	079/659.37.64
Responsable actifs	ORTIZ	Gonzalo	Rue Antoine-Martin, 40	1234	VESSY	022/709.21.46	079/219.33.75
Coaching 1 ^{er} équipe + Vice-Président	BRUNNER	Bernard	Chemin du Jura, 17	1233	BERNEX	022/780.24.70	079/475.08.64
Responsable sportif Juniors + entr.	JORDI	Pierre	Rue de Bernex, 360	1233	BERNEX	022/322.87.64	079/435.22.93
Responsable planning	VAUCHER	Alain	Caste postale 188	1233	BERNEX	022/757.29.91	079/317.35.29
Secrétaire	POCHON	Pascal	Chemin de Cressy, 82A	1233	CONFIGNON	022/757.29.91	079/317.35.29
Marketing-Programme-Affiche	JAY	Yvon	Route de Pré-Marnais, 25	1233	BERNEX	022/739.55.60	079/203.48.38
Entraîneur 1 ^{er} équipe actifs	DELAVAL	Bernard	Chemin des Trochets, 6	1213	PT-LANCY	022/406.15.11	076/370.03.18
Entraîneur-assistant 1 ^{er} équipe	VOUTILOZ	Richard	Bois de la Chapelle, 13	1213	ONEX	022/420.90.74	078/709.33.01
Entraîneur 2 ^{ème} équipe actifs	HUMBERTO	Lopes	Avenue de la Forêt, 3	1202	GENEVE	022/420.90.74	078/709.33.01
Entraîneur 3 ^{ème} équipe	CIPRESSO	Loris	Chemin des Vignes, 24	1213	PT-LANCY	022/420.90.74	078/637.14.66
Entraîneur-assistant 2 ^{ème} équipe actifs	LAUPER	Romain				022/420.90.74	078/637.14.66
Entraîneur gardiens actifs	VISCARDI	Pascal	Rue des Bassons, 24	1213	ONEX	022/908.40.00	078/388.83.97
Entraîneur-assistant 3 ^{ème} équipe	BENEVENTI	Jean-Marc	Chemin du Signal, 4	1233	BERNEX	022/908.40.00	079/507.70.04
Entraîneur gardiens seniors	CHAMOT	Pierre-Yves	Chemin des Hutins, 49	1232	CONFIGNON	022/908.40.00	079/507.70.04
Responsable seniors + entr. seniors	ROSSI	Bernato				022/908.40.00	079/507.70.04
Entraîneur adjoint seniors	BERTHOUD	Claude				022/908.40.00	079/507.70.04
Entraîneur Juniors A Inter	YAKOVUBLAN	Alain	Route d'Anney, 102b	1256	TROINEX	022/820.32.20	079/636.01.06
Entraîneur Juniors B1	GENEVY	Daniel	Chemin Du Villard, 4b	1219	CHATELAINE	022/792.21.69	078/817.62.17
Entraîneur Juniors B2	SEVERAC	Eric	Rue Hector Berlioz, 5	74160	ST-JULIEN	022/908.57.26	078/677.96.03
Entraîneur Juniors C/Inter	CLOTTU	Philippe	Chemin de la Prallée	1233	ONEX	022/793.28.76	078/718.54.61
Entraîneur Juniors C2	ELT-SCHINGER	Jacques	Bernex-en-Cornaux, 10	1233	BERNEX	022/757.07.54	078/718.54.61
Entraîneur Juniors C3	NIGRO	Rocco	Chemin de Carobat, 26a	1232	CONFIGNON	022/757.07.54	079/213.11.48
Entraîneur Juniors D1	FERRILLO	Raphael	Rue de Bernex, 413	1233	BERNEX	022/777.20.31	079/213.11.48
Entraîneur Juniors D1	FRACHEBOUD	Serge	Rue du Vicaire-Sauvayard, 8	1203	GENEVE	022/344.57.29	079/533.03.75
Entraîneur Juniors D2	ADRIA	José	Chemin Pré-Polly, 39a	1233	BERNEX	022/344.57.29	076/389.86.07
Entraîneur Juniors E1	BETRAN	Antoine	Avenue de Thonex, 59	1225	CHENE-BOURG	022/344.57.29	076/389.86.07
Entraîneur Juniors E1	RICIATTO	Michel	Chemin du Bois-Welly, 2	1205	GENEVE	022/344.57.29	076/389.86.07
Entraîneur Juniors E2	FUENTES	Kevin	Rue de Bernex, 391	1233	BERNEX	022/344.57.29	076/389.86.07
Entraîneur Juniors E3	CHEVILLAT	Tibère	Route de Pré-Marnais, 13	1233	BERNEX	022/344.57.29	076/389.86.07
Entraîneur Juniors E3	CHRISTEN	Nicolas	Pré-Marnais 39a	1233	BERNEX	022/344.57.29	076/389.86.07
Entraîneur Juniors E3	VAN DER SCHUEREN	Thibault	Rue du Signal	1233	BERNEX	022/344.57.29	076/389.86.07
Entraîneur Juniors E4	GNONI	Gianniluca	Rue du Grand-Bureau, 33	1227	CAROLUE	022/344.57.29	076/389.86.07
Entraîneur Juniors E4	ADDEO	Yohan	Ch. Du Creux-du-Cheval, 11	1212	GRAND-LANCY	022/344.57.29	076/389.86.07
Entraîneur Juniors E4	BETRAN	Antoine	Avenue de Thonex, 59	1225	CHENE-BOURG	022/344.57.29	076/389.86.07
Entraîneur Juniors E4	SEVERAC	Eric	Rue Hector Berlioz, 5	74160	ST-JULIEN	022/344.57.29	076/389.86.07
Ecole de football et pré-formation	SILVERMAN	Nathalie	Rue Grange-Lérier, 6	1220	AVANCHETS	022/344.57.29	076/389.86.07
Responsable section féminine	SILVERMAN	Michael	Rue Grange-Lérier, 6	1220	AVANCHETS	022/344.57.29	076/389.86.07
Responsable technique section féminine	SILVERMAN	Michael	Rue Grange-Lérier, 6	1220	AVANCHETS	022/344.57.29	076/389.86.07
Secrétaire SFPC	PERRIER	Mogali	Chemin du Nant-Boret, 5	1228	PLO	022/344.57.29	076/389.86.07
Entraîneur 1 ^{er} équipe filles	ALMEIDA	Carlos	Rue du Prince, 6	1204	GENEVE	022/344.57.29	076/389.86.07
Entraîneur-assistant 1 ^{er} équipe filles	MOREIRA	Ricardo André	Rue de Lyon, 48	1203	GENEVE	022/344.57.29	076/389.86.07
Entraîneur Juniors M-18	CASSARA	Salvatore	Rue du Vélodrome, 66	1228	PLO	022/344.57.29	076/389.86.07
Entraîneur Juniors M-18	PILLONEL	David	Route de Thonon, 77A	1222	VESENAZ	022/344.57.29	076/389.86.07
Entraîneur Juniors M-18	BONVIN	Nicolas	Chemin des Fiolages, 31	1285	SEZEGNIN	022/344.57.29	076/389.86.07
Entraîneur Juniors C	ROVINI	Anne	Rue de la Maison Forte, 23	1285	LACONNEX	022/344.57.29	076/389.86.07
Entraîneur Juniors D/7	DECORZANT	Charles	Chemin de Saule, 76	1233	BERNEX	022/344.57.29	076/389.86.07
Entraîneur gardiens	DISERENS	Charles	Chemin du Creux, 8	1233	BERNEX	022/344.57.29	076/389.86.07
Entraîneur-assistant Juniors D/7	PILLONEL	Pascal	Chemin du Thonon, 77A	1222	VESENAZ	022/344.57.29	076/389.86.07
Entraîneur Juniors D/7	SCHWID	David	Route de Thonon, 77A	1222	VESENAZ	022/344.57.29	076/389.86.07
Responsable manifestations	JAGET	Loïc	Rue de Bernex, 397	1233	BERNEX	022/344.57.29	076/389.86.07
Responsable matériel Juniors	CLAROT	Pierre-André	Rue de Bernex, 397	1233	BERNEX	022/344.57.29	076/389.86.07
Responsable Buvette	CLAROT	Michèle	Rue de Bernex, 397	1233	BERNEX	022/344.57.29	076/389.86.07

RESTAURANT PIZZERIA

La Terrasse



M. et Mme BONGARZONE
1, av. Edmond-Vaucher
1219 Châtelaine/Genève
Tél. 022 796 20 40

LE RELAIS THAÏ de VUILLONNEX

Khaw Hom Mali

Wanni et Alain Junod
Cuisine Thaïlandaise

Ouverture du mardi au samedi de
7h30 à 23h30

253, rue de Bernex
1232 CONFIGNON
Tél. 022 757 58 07
Fax 022 777 00 52

e-mail:
info@relais-thai.ch



Av. du Mail 3
1205 Genève
Tél. 022 370 22 08

Ouvert du lundi au samedi
Fermeture dimanche

Le Paddock

Grill
Restaurant-Pizzeria

Anne & Dominique Trebossen

Manège de la Gambade
100, route de Laconnex
LACONNEX

Tél. 022 757 70 70

Fermé samedi midi
et dimanche

PIZZERIA DE CONFIGNON

PIZZA À L'EMPORTEUR

Place de l'Eglise
1232 Confignon

Tél. 022 757 07 45

Lors des matches
de championnat
à Bernex, un
membre du Club
sera tiré au sort et
**bénéficiera
d'un
BON REPAS**
dans un des
restaurants
figurant sur
cette page.

Café Restaurant de la Fontaine

Marc et
Josseline Dimier
Tél. 022 757 21 08
1233 Sézenove

Fermé lundi
et mardi

Café de Certoux Famille Livron

133, route de Certoux
1258 Perly - GE
Tél. 022 771 10 32
Fax 022 771 28 43

Internet: www.cafe-certoux.com

fermeture le dimanche
et le lundi



Fermé
le jeudi

CAFE - RESTAURANT du Signal

Terrasses ombragées

Menu du jour
Carte de saison
Cuisine du marché

335, rue de Bernex
1233 Bernex
Tél 022 757 02 00
Fax 022 757 66 01

Chez le Docteur

Rendez-vous 7h30 à 24 h
7 jours sur 7

Marie

Rte de la Maison-Forte, 29
CH 1287 LACONNEX
Tél. 022 756 24 80



Pour obtenir
une carte
de membre du
Club des 100
renseignez-vous
à la buvette
du stade ou au
022 308 40 00
à P.-Y. Chamot

Yves et Catherine
Casanova

Café restaurant d'Avusy

Plats du jour - Banquets
Suggestions

16b, route d'Avusy
1285 Avusy

Réservation 022 756 26 70

Fermé le mercredi
et jeudi

Café-Restaurant

Chez Cartouche

M. et M^{me} Raymond Pulvin

Spécialités: MALAKOFFS

Terrasse - Pétanque
Jeux d'enfants

1233 Lully-Bernex
Téléphone 022 757 27 98

Fermé dimanche et lundi

BERNEX

Restaurant du Village

Gilbert Kundig
Cuisinier-Propriétaire

Petites salles pour banquets
de 16 et 24 personnes
Terrasse

Rue de Bernex 244
Tél. 022 757 12 28

Fermé lundi et mardi



René Fracheboud

29, bis rue Jacques-Dalphin
CH-1227 Carouge - Genève

téléphone 022 342 40 10
télécopie 022 342 02 05

ange10vins@bluewin.ch

Fermé samedi et dimanche
Tram 12 ou 13

La Colombière à Lully

RESTAURANT

Chantal et Bernard Lonati-Jouclard

122, route de Soral
1233 Lully-Bernex

Tél. 022 757 10 27
Fax 022 757 65 49

Fermeture
samedi et dimanche

DOMAINE DES GRANDS BUISSONS

FAVRE Patrick et Marc – Viticulteurs

www.grands-buissons.ch
info@grands-buissons.ch
13, ch. des Grands-Buissons
1233 Sézenove-Bernex
Tél. 022 757 10 20 – Fax 022 757 10 22

Ouvert le vendredi de 17 h à 19 h – Samedi de 10 h à 12 h.



HG COMMERCIALE

Matériaux de construction

HG COMMERCIALE
87, rte des Jeunes
1227 Carouge

Tél. 022 308 18 00
Fax 022 308 17 99
www.hgc.ch



bosson+pillet

INSTALLATIONS THERMIQUES

Études • Devis

Réalisations

Chauffages centraux

Entretien

Surveillance

Dépannage 24/24

Gestion d'énergie

2 chemin de l'Épargne
case postale 224 • CH 1213 Petit-Lancy 2
tél. 022 879 09 09 • fax 022 879 09 00
info@bosson-pillet.ch • www.bosson-pillet.ch



ÉQUIPE FÉMININE DU SIGNAL FC BERNEX-CONFIGNON 2006-2007 • (1^{re} ligue)

Debout de gauche à droite: Carlos Almeida (entraîneur), Annalisa Dell'Angelo, Daniela Dell'Angelo, Lydia Borghini, Virgine Gastel, Lucile Rochat, Aida Chaves, Ricardo Moreira Pedrosa (assistant).

Accroupi de gauche à droite: Nathalie Qaqaya, Laura Scalabrino, Vanessa Varone, Zeltia Moreno Martin, Marisa Fernandes, Anne Rovini

Manquent sur la photo: Ana Liso, Joelle Melly, Joana Monbaron, Karuna Masson, Isabelle Lessard et David Pillonel (entr. gardienne).

Bravo les filles! (Réd.)

Calendrier saison 2006-2007

12.08.06 FC Gurmels - Signal FC	01.04.07 Signal FC - Gurmels
20.08.06 SC Wohlensee - Signal FC	15.04.07 Signal FC - SC Wohlensee
03.09.06 Signal FC - FC Zollikofen	22.04.07 FC Zollikofen - Signal FC
10.09.06 FC Viège - Signal FC	29.04.07 Signal FC - FC Viège
24.09.06 Signal FC - FC Vuisternens/ Mézières	06.05.07 FC Vuisternens/Mézières - Signal FC
01.10.06 FC Attiswil - Signal FC	13.05.07 Signal FC - FC Attiswil
08.10.06 Signal FC - FC Etoile-Sporting	20.05.07 FC Etoile-Sporting - Signal FC
15.10.06 FC Court - Signal FC	03.06.07 Signal FC - FC Court
22.10.06 Signal FC - FC Rot-Schwarz	10.06.07 FC Rot-Schwarz - Signal FC

RAPID NETTOYAGES

Flavio PUNTEL

Travaux d'entretien

Pose, ponçage et vitrification de parquet

Revêtement de sol

Chemin des Maisonnettes 37 - 1213 Petit-Lancy
Tél. & Fax 022 793 81 00 - Natel 079 214 24 37

Pimprimerie du progrès

Alain BARRAT
et Salvatore CURVAIA

Rue Tronchin 26
1202 Genève

Tél. 022 733 95 25

Fax 022 734 49 01

e-mail: impduprogres@bluewin.ch

antille sa

entreprise générale de construction

41, ch. du Gamay

tél. 022 757 28 35 fax 022 757 34 08



www.etico.ch

Etanchéité

Isolation

Couverture

Ferblanterie

1227 Carouge
tél. 022 304 86 86

DOMAINE DES CURIADES



DUPRAZ & Fils

Viticulteurs

49, chemin des Curiades • 1233 Lully-Genève

Tél. 022 757 28 15 • 022 757 13 88

Fax 022 757 47 85 • info@curiades.ch

Chasselas • Aligoté • Chardonnay
Chardonnay barrique • Rosé de Gamay
Sauvignon

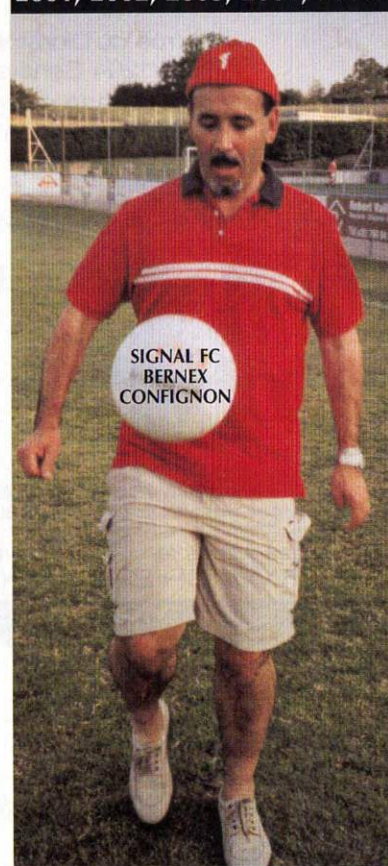
Oeil-de-Perdrix • Gamay • Pinot Noir
Marquis de Coudrée • Gamaret

Ouvert de 9h à 11h et de 16h30 à 18h30

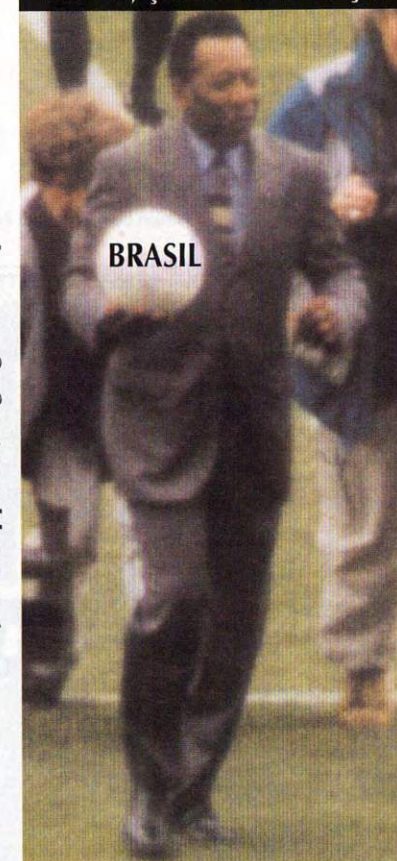
mercredi fermé

Samedi matin de 9h à 12h

2001, 2002, 2003, 2004, 2005...



...2006, ça suffit comme ça!



Qui a stoppé le jonglage d'Enrique?

ALIGRO

GENÈVE-LES VERNETS



www.aligro.ch



Gérard Moynat

Serrurerie - Constructions métalliques - Boîtes aux lettres
Coffres-forts

Dépannage

POINTS FORTS
FICHET

Points: **MUL-T-LOCK**

Ch. du Pont-du-Centenair 116
1212 Grand-Lancy 1
Tél. 022 794 82 33 • 79 23 70
Fax 022 794 45 35

LOTO



du 5 février 2006

Le 28^e loto du Signal FC risque fort d'être le dernier. Baisse de fréquentation malgré la valeur des lots à plus de 50% de la vente (30% obligatoire). Mais surtout le peu de présence des parents de nos membres (plus de 500 membres), juniors féminines et actifs.

Sur plus de 1000 parents nous devrions avoir plus de présence de leur part. Il ne faut pas oublier que le Loto est une des ressources financières importantes pour la marche du club.

En 2007 nous ferons donc l'im-passe sur notre loto.

Au cas où beaucoup de fidèles adeptes se manifesterait pour le reconduite en 2008, nous sommes prêts à revoir notre position.

Un grand merci surtout à tous ceux qui nous ont soutenu au fil de ces 28 lotos.



SPORTXX
MIGROS

www.sportxx.ch

{ la Vie au Centre }
balexert
Avenue Louis-Casai 27 - 1211 Genève

MPARC
Avenue de Vibert 32 - 1227 Carouge

L'assurance
véhicules automobiles
de la Nationale Suisse.
Voir c'est prévoir.



**NATIONALE SUISSE
ASSURANCES**

Direction régionale Genève, Henri Zurbriggen
Rue Céard 1, 1204 Genève
Tel. 022 318 39 39
www.nationale.ch



**ÉQUIPE PREMIÈRE DU SIGNAL FC BERNEZ-CONFIGNON
SAISON 2006-2007**

(Photo maillots noirs R. VUILLAUME SA)

Assis g. à dr.: Christian PERRIER (vice-président), Karl RALAMBOMANANA, Yoann TADDEO, Asllan ZENELI, Yoann NANJOD, Christophe TRANCHET (capitaine), Gregory VAUCHER, Olivier DUBOSSON, David BAEZA, Pierre MBAMA, Roger DELAVY (aide), German GARCIA (masseur).

Milieu g. à dr.: Gonzalo ORTIZ (responsable actifs), Bernard BRUNNER (vice-président), Luis RIVAS, Yannick BIGEARD, Miguel PARRA, Samir IBRAHIM, Bernard DELAVY (entraîneur), Enrique ORTIZ (président), Richard VOUILLOZ (entraîneur assistant), Xavier SCHNYDER, Junior MAZOLO, Mourad HECHICHE, Eddy MATMANIVONG, Jean-Marc BENEVENTI (entraîneur gardiens).

Derrière g. à dr.: Alain VAUCHER (matériel), Henry GIROD, Assane SAMBA, Asmir ZENELI, Ricardo MOREIRA, Alain BORGHINI, Michael ORTIZ, Tiago DA SILVA.

Manquant: Pierre DUFOURNET et Alexandre CARSASA (gardiens).



Robert Vuillaume SA

- Menuiserie
- Escaliers
- Charpente
- Couverture

EgoKiefer

Fenêtres et portes

Concessionnaire
fenêtres P.C.V. EgoKiefer

Robert Vuillaume SA est à votre disposition pour tous travaux de:

CHARPENTE • RÉNOVATION

TRANSFORMATION • PORTES • FENÊTRES ISOLANTES

ISOLATION • LAMBRISSEMENT • VELUX (Etudes et devis sans engagement)

13 Rte de Montfleury – Case postale 531
1214 Vernier – Tél. 022 796 94 50 – Fax 022 796 95 33



pharmacie**plus**
de saule

**christian
et ariane wavre**
pharmaciens responsables

chemin de saule 27
1233 bernex
tél. 022 757 27 27
fax 022 757 25 47
saule.ge@pharmacieplus.ch

SCF


SOCIÉTÉ DE CONTRÔLE FIDUCIAIRE SA

/// sage m

Société Anonyme de Gérance et de Management

SCF RÉVISION SA

Conseil fiscal – Déclarations d'impôts – Comptabilité
Organisation – Gestion et Révision de sociétés

Membres de la CHAMBRE  FIDUCIAIRE
et de PANNELL KERR FORSTER

Route des Acacias 54 - 1227 Carouge
Tél. 022 301 54 40 - Fax 022 301 54 70

e-mail: geneve@scfid.ch - e-mail: info@sagem.net - www.scfid.ch

Succursales à Lausanne, Fribourg, Vevey, Sion, Bienne

SE CHAUFFER AU MAZOUT.
LA BONNE DÉCISION.

PORTALES & BONNET

197, rte du Mandement
1242 Satigny

Téléphone 022 753 24 00
Fax 022 753 25 35

SUISSE - FRANCE



Bravo à Alain
VAUCHER
pour
l'organisation
du Mondial à
la Buvette!

Pascale! le match, c'est à droite!

http://www.spaggiarisa.ch



spaggiari
ventilation



Ventilation
hottes de cuisine
gaines et accessoires
distribution de matériels

**Tôlerie industrielle
& spéciale**

serrurerie, inox et acier

Climatisation
distribution de matériels

255, route de St-Julien - 1258 Perly - Tél. 022 771 38 78 - Fax 022 771 42 96

SERVICE TRAITEUR

repas populaire, vogue,
kermesse, loto, bouquet de
chantier, repas scolaire,
anniversaire, réception,
mariage, repas d'entreprise,
cocktail dînatoire, séminaire,
service traiteur à domicile



**TRAITEUR
A. VIDONNE**

André Vidonne

5, rue Blavignac
CH - 1227 Carouge/GE
T : +41 22 309 43 60
F : +41 22 309 43 69
www.vidonne.ch
traiteur@vidonne.ch

georges julliard

s.à.r.l.

réalisations de fermetures de bâtiments



2, chemin des sciers – case postale 751
1212 grand-lancy 1 – tél. 022 342 86 01
natel 079 624 73 00 – fax 022 342 06 20
e-mail: g.julliard@freesurf.ch



Muller Services S.A.

maintenance et entretien installations de chauffage

Dépannage 7/7

Tél. 022 722 19 10
E-mail: muller@muller-services.ch

11, chemin de la Pallanterie – CP 54 – 1252 Meinier – Fax 022 722 19 19



Impressions générales saison 2005-2006 par «coach-vice-président»

Sympathique privilège que le rédacteur en chef m'accorde, une fois encore, mais toujours avec la même recommandation précise de ne pas dépasser une page rédactionnelle, ceci afin que je puisse vous faire part et partager mes impressions personnelles sur la santé sportive et structurelle de notre club.

Petit club devenu grand, avec plus de 500 membres et 24 équipes. Club qui prend indéniablement de plus en plus d'importance au sein du football genevois et qui demande une gestion bientôt semblable à une petite entreprise. Gestion administrative et financière je m'entends

Naturellement les satisfactions peuvent devenir années après années plus importantes mais malheureusement on ne peut pas empêcher les problèmes de suivre, parfois, le même chemin.

Pour ne citer que le premier qui me vient à l'esprit, mais il a été à mon avis, de taille cette année particulièrement compte tenu des conditions atmosphériques épouvantables de ce printemps. C'est tout naturellement les conditions d'entraînements de la reprise du deuxième tour. Mais là encore nous avons été un club privilégié parmi quelques autres sur la place, grâce aux surfaces synthétiques mises à disposition. Merci Messieurs et Mesdames des autorités communales les investissements étaient bien planifiés.

Imaginez le casse-tête chinois pour le/les responsables du planning afin de caser pratiquement, à la même époque (février-mars) les surfaces d'entraînement disponibles plus les matches amicaux, plus les matches renvoyés à refixer pour plus de vingt équipes tout ceci avec en plus des priorités à «distribuer» avec à la clé, malheureusement et souvent des mécontents avec comme résultat final des incompréhensions qui créent naturellement des petits conflits internes pas toujours agréables à gérer sans parti pris mais qui font en définitive partie de la vie d'un club et il faut les accepter.

Essayons donc de vous faire partager les impressions «toutes personnelles» d'un ancien, membre d'honneur du club après 35 ans de fidélité et dont le titre un peu pompeux de deuxième vice-président va m'obliger à tempérer un tant soit peu mes propos et faire preuve d'une neutralité à toutes épreuves.

Si nous reculons de douze mois on va se rappeler les ambitieux objectifs fixés aux diverses équipes à l'intérieur des Sections.

D'un rapide coup d'oeil on s'aperçoit vite avec les résultats finaux qu'une grande majorité de ceux-ci ont été atteints à la satisfaction des dirigeants et entraîneurs. Je vais mettre entre parenthèse un des plus aléatoires peut-être, le maintien de l'équipe fanion en 1^{re} ligue dans un groupe où, il est vrai, les ténors faisaient foison .

Dans un ordre qui en fait ne correspond à aucun critère, trouvez ci-dessous les motifs de nos satisfactions, légères déceptions et objectifs futurs.

Galanterie oblige, mes premiers compliments iront droit à la SECTION FEMININE pour la brillante promotion en 1^{re} ligue de l'équipe fanion et les bonnes performances d'ensemble des équipes juniors y compris l'équipe qui se frotte aux équipes juniors masculines.

Cette section est dirigée avec sérieux, les entraînements sont suivis par un nombre toujours croissant d'adeptes du ballon rond. Alors rendons hommage à ceux qui portent le football féminin à bout de bras. A savoir, et cela est réjouissant pour les jeunes en particulier, que la saison à venir, il y aura une équipe dans le football élite avec l'inscription acceptée d'une équipe de M-18 ans.

Cela reste un plaisir de voir cette jeunesse féminine sur et autour des terrains encourager les équipes du club en général..

(suite page 63)

FIDUCIAIRE

EDMOND GOLAZ

COMPTABILITÉS - DÉCLARATIONS FISCALES - CONTRÔLES

14, RUE DU CONSEIL-GÉNÉRAL
1205 GENÈVE

TÉL. 022 329 76 11
FAX 022 321 94 10

HOMÉOPATHIE



F. Perret • Pharmacien
260, rue de Bernex • 1233 Bernex
• Tél. 022 757 24 32
• Fax 022 757 47 44

Livraison
à
domicile

EDE vous AIDE

Entreprise générale de Dépannage,
d'installations et d'Entretien du logement

JOUR et NUIT 022 792 12 12

(suite de la page 61)

UNE GRANDE SATISFACTION AU NIVEAU JUNIORS:

Je pense tout d'abord à l'équipe des JA inter qui est parvenue en quart de finale du championnat Suisse: Sans aucun doute la meilleure performance junior du club à ce jour. Les prestations lors de plusieurs rencontres nous ont laissé entrevoir un potentiel très intéressant. Je crois pouvoir affirmer que cinq ou six joueurs de ce contingent vont rejoindre la jeune équipe première qui est en train de se construire pour un championnat de 2^e ligue inter avec ambitions.

Il me semble que le lien entre joueurs juniors et actifs n'a jamais été aussi proche. Bravo Messieurs les responsables et entraîneurs, nous restons convaincus que votre travail portera ses fruits.

Une autre belle performance à ajouter au niveau des satisfactions, c'est la promotion en inter de l'équipe des JC1.

Equipe à qui le titre de champion genevois n'a échappé qu'au terme d'un dernier match que je qualifierais de très spécial. Ce qu'il faut relever à ce niveau c'est le jeu très plaisant pratiqué par cette jeune équipe et ceci malgré le déficit physique par rapport à leurs principaux adversaires. L'avenir semble prometteur avec un potentiel de cette valeur.

L'ensemble de cette SECTION bien vivante est à féliciter.

Derniers mots pour dernière rubrique: Même le mot déception pourrait paraître fort en ce qui concerne les deux relégations qui, malheureusement figurent au palmarès de cette saison. On dira que celle qui concerne les SENIORS avec un contingent peut-être un peu vieillissant, pouvait être dans l'ordre des choses, par contre celle de l'équipe fanion est nettement moins agréable à relever.

Mais comme on le répète souvent cela fait partie de la vie d'un club et il faut savoir l'accepter pour repartir d'un bon pied. C'est juste dommage pour employer un terme de relativité et c'est surtout dommage quand on pense à l'énorme travail effectué sur le terrain et dans les coulisses par tous ceux qui se reconnaîtront... et plus encore quand on aura noté que l'écart footballistique pur avec d'autres formations n'était que peu ou pas perceptible. Mais douze matches nuls, cela ne pèse pas lourd dans la balance des points.

DERNIER sujet de satisfaction au sein de la section des actifs, c'est celui de la deuxième équipe qui termine à une belle 2^e place avec une équipe en pleine progression lors du deuxième tour et des prestations de valeurs. L'objectif confirmé de voir monter cette équipe, à consonnance «champagne» importante en 2^e ligue.

Vous voyez que les défis ne manquent pas. Alors CRIONS TOUS ENSEMBLE: HOP SIGNAL BERNEX-CONFIGNON!

PS - Avec *Pépé* 1 page = 2 pages! (Réd.).

Pépé

● GEORGES HOMINAL & SES FILS

VIDANGE ET CURAGE DES CANALISATIONS
CONTRÔLE PAR TÉLÉVISION

DÉPANNAGE 24/24

DEVIS GRATUIT, FORFAIT SPÉCIAL POUR VILLAS

1233 BERNEX/GENÈVE - TÉLÉPHONE 022 757 16 49 - FAX 022 757 21 40



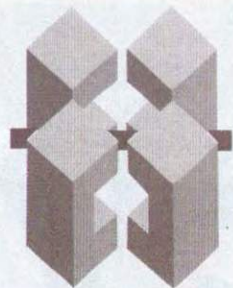
*Vous aimez les grands
crus de Genève?*



*Alors, une adresse à
retenir:*

DOMAINE DES ROTHIS

J.-P. ROTH LISBERGER
Propriétaire-encaveur-Dardagny
Ch. de la Côte 13
Dardagny - Tél. 022 754 13 61



PRELCO

PRÉFABRICATION D'ÉLÉMENTS
DE CONSTRUCTION SA

BOIS-DE-BAY 21

1214 VERNIER/GENÈVE
TÉL. 022 782 22 91

FAX 022 341 18 26
E-mail: contact@prelco.ch

FAÇADES EN BÉTON
ARCHITECTONIQUE

CONSTRUCTIONS
INDUSTRIELLES

OUVRAGES D'ART

ÉTUDES ET CONSEILS

GÉNIE CIVIL

ESCALIERS

MOBILIER URBAIN

PIERRE NATURELLE



Les saisons se suivent mais ne se ressemblent pas!

Nous approchons de la fin du championnat de 1^{re} ligue et le temps est venu pour se retourner sur la saison... Il faut dire que pour cette deuxième année dans cette ligue, j'ai vécu énormément de moments intenses.

La première rencontre fut le match de coupe opposant Dornach à Soleure. Un match qui a fait son plein d'actions, de combativité et qui a tenu le public en haleine jusqu'à la 120^e minute (prolongation). Durant cette rencontre, comme souvent, j'étais inspecté. En final, deux équipes contentes et une bonne note en poche... Cela est important pour débiter sereinement une saison.

Le coup d'envoi de la saison donné, me voilà parti dans toute la suisse, Martigny (dont le «Nouvelliste» ne m'a pas fait bonne presse), Mendrisio, St-Gall, Zurich, Delémont...

Je vais faire un zoom sur la rencontre opposant Mendrisio à Cham:

Particulièrement sur une action qui s'est déroulée à la 89^e minute et qui m'a coûté quelques points mais appris énormément.

Contexte Tessin, une équipe qui pousse, l'autre qui se défend, quatre avertissements et une expulsion pour un coup de pied... score de 3-3 alors que l'équipe locale perdait 3-0. Une rentrée de touche à effectuer, sentant une éventuelle altercation, je me tourne vers deux

joueurs à l'entrée de la surface et constate que le premier donne un coup d'épaule en arrière sur le défenseur qui lui met une «claquette» derrière la tête. En application du règlement, avertissement aux deux joueurs pour antisportivité... Hélas, ces derniers en avaient tout deux déjà reçu un! Deux expulsions supplémentaires... manque de clairvoyance de ma part... A une minute de la fin de cette rencontre, aucun sens d'envoyer deux joueurs à la douche pour une légère antisportivité réciproque.... Une bonne remarque aurait suffi!

Cette saison m'a permis d'apprendre comment gérer une rencontre de façon intelligente plutôt que réglementairement juste... En bref, siffler avec du nez et non avec le règlement. C'est là, la clef d'un arbitrage réussi...

Le 30 mai 2006, un coup de fil m'apprend que je suis promu en Challenge League... Concentration, clairvoyance, intelligence sportive, voilà ce dont je devrai disposer pour chaque rencontre... Je ferai de mon mieux!

David DEVOUGE

Où trouver
le plus grand choix
de meubles en
rotin et osier
à Genève?



Pour intérieur et jardin:
Vannerie – Grès – Cadeaux –
Curiosités...

*L'artisanat
Espagnol*

Giannetto
MULATTIERI

6, rue Caroline
1227 Acacias
Téléphone 022 343 09 41

DUBOUCHET SA

BUREAU D'ETUDES - INSTALLATIONS SANITAIRES - FERBLANTERIE

Rue Joseph-Girard 40
Case postale 1036
1227 CAROUGE

Téléphone: 022 304 02 02
Fax: 022 304 02 04

CONCESSIONNAIRE DES SERVICES INDUSTRIELS
MAÎTRISE FÉDÉRALE



122^e FÊTE ROMANDE DE LUTTE
SUISSE À BERNEX

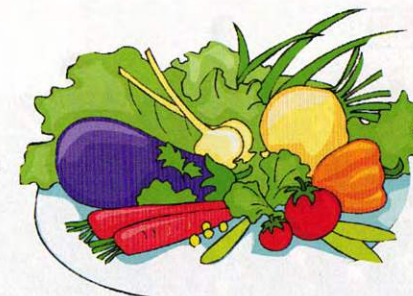


Magnifique spectacle sur le terrain du Signal FC Bernex-Confignon

Monique MOGET-MARTI

Fruits et légumes

Sur vos marchés:
Mardi et vendredi: Confignon
Mercredi et samedi: Vernier
Jeudi: Onex-Village



Tél. 022 757 64 21

MAMOCA S.A.

Equipement Hôtelier

RANCILIO

254, rte de Chancy - 022 757 52 05
1233 Bernex - Fax 022 850 05 27

PLATRE, PEINTURE
ET PAPIER PEINT

Righi

ENTREPRISE FONDÉE EN 1935
PLÂTRERIE PEINTURE PAPIER PEINT

022 300 26 80 www.righi-sa.ch Genève



**BALESTRA
GALOTTO**

Le confort climatique
avec télégestion

chauffage – ventilation
études – maintenance – gestion

le feu sacré

Av. Industrielle 12 - Case postale 1549
1211 GENÈVE 26 - tél. 022 732 18 90

28

Barthassat

Duvillard SA

L'entreprise qui vous garantit un travail parfait de
terrassment - béton armé - maçonnerie

1336 Cartigny
tél. 022 756 14 26
fax 022 756 14 27

1288 Aire-la-Ville
tél. 022 757 12 13
fax 022 757 65 08



Mais
oui...
Mais oui...
Montrez-moi
votre carte ASF
svp...

Puisque
je vous dis que
je suis
l'adjoint de Kobi
KUHN !

dmb

TRAVAUX DE RÉNOVATION DU BATIMENT

Chemin de la Muraille 12
1219 Le Lignon/GE

Tél. 022 797 55 77
Fax 022 797 55 33
info@dmb-seydoux.ch
www.dmb-seydoux.ch

69

Installations
sanitaires

Ferblanterie

Service rapide



DEP SA

5, rue Ecole-de-Médecine
1205 Genève

Fax 022 328 71 65

troger.ch

TROGER SA
INSTALLATIONS SANITAIRES
ET INDUSTRIELLES

15C, route de Thonon
Case postale 142
1222 Vézenaz

Tél. 022 884 18 40
Fax 022 884 18 49
e-mail: contact@troger.ch



détartrage Service sa

Immeubles, villas, industrie
Détartrage, désoxydation, ébouage,
écoulements, ventilations

Rue Simon-Durand 7
1227 Acacias/Genève
Tél. 022 300 43 40
Fax 022 300 43 45

AGENCE VAUD
Avenue Recordon 3
1004 Lausanne
Tél. 021 624 09 10
Fax 021 624 09 11



CAMP D'ÉTÉ JUNIORS 2006



Chevalley ^{SA} Transports

Route de Soral 127
1233 Lully-Genève
Téléphone 022 777 17 74
Téléfax 022 777 17 61

Camion-grue: Natel 079 625 57 64
Routiers: Natel 079 625 57 65
Voie: Natel 079 626 87 47

CARLETTI
ENTREPRISE DU BÂTIMENT
Maçonnerie - Gypserie - Peinture
Lavage façades à la vapeur

21, rue E. Marziano
1227 Les Acacias - Genève

Tél. 022 342 22 25

GF

Gilbert Favre • transports
1233 Sézenove-Bernex - Tél. 022 757 19 10

8 JUIN - TOURNOI DE PENTECÔTE À PARIS



Exceptionnel! nos moins de 12 ans en finale!



victor chevalier
imprimerie genevoise sa

12, rue des mouettes · case postale 1352 · 1211 Genève 26
tél. 022 342 55 20 · fax 022 342 02 75
www.imprimerie-genevoise.ch

Nous remercions très chaleureusement nos nombreux sponsors pour leur fidélité et leur générosité à l'occasion de la saison 2006-2007

LES COMMUNES DE BERNEX ET DE CONFIGNON

SIGNAL D'OR

REGIE DU RHONE SA, MM. Bernard RIONDEL et Enrique ORTIZ
BOSSON + PILLET SA, M. Richard PILLET
DESPLATS SA, MM. Henri et Alexandre JORDAN
DUBOUCHET SA, M. Florian LAVIZZARI
ROBERT VUILLAUME SA, M. Robert VUILLAUME

SIGNAL D'ARGENT

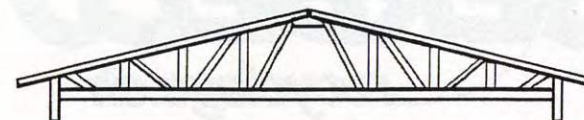
M. Jean-Jacques BOCION
M. Francesco DI RELLA
BALESTRA GALIOTTO SA,
M. André GALIOTTO
LOSINGER CONSTRUCTION SA,
MM. Eric DEWAELE et Eric SERRE
MURNER SA, M. Olivier MURNER
R. OGUEY SA, M. Raymond OGUEY
TAPERNOUX SA, M. Claude FONTANA
et David BAUDET

SIGNAL DE BRONZE

M. Jimmy DEVINAZ
M. Claudio FERIN
M. Pascuale IANTOSCA
M. Gil YANEZ
CERUTTI SA, M. Dominique CERUTTI
Constructions PERRET SA, M. Luc PERRET
DMB SA, MM. Charles SEYDOUX
et Michel BERRINO
TROGER SA, M. Jean-Louis SIREY



AINSI QUE NOS ANNONCEURS, PANNEAUX STADE, PANNEAUX MAGNÉTIQUES ET PROGRAMME, LES MEMBRES DU CLUB DES 100 ET NOS DIVERS DONATEURS



JAUNIN S.A.

Charpente - Couverture - Escaliers
RAYMOND JAUNIN
Maîtrise fédérale

14, rue du Temple — 1236 Cartigny
Tél. 022 756 18 59
Fax 022 756 10 14

MOINS C H E R

*et plus
efficace*

TOUT **TOUT**
l'immobilier l'emploi

8, rue Jacques-Grosselin • 1227 Carouge
Tél. 022 307 02 20



Entre l'ombre et la lumière

Chers Amis Bernésiens et Confignonnais,

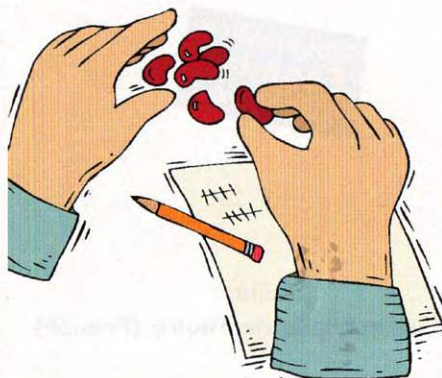
Cette année ce ne sera pas le billet du trésorier uniquement que je vais vous livrer dans ces colonnes.

M'ayant vu accorder une page entière par le responsable du programme, et après avoir remercié une fois encore tous les gens qui nous soutiennent: nos autorités, nos sponsors et nos annonceurs que ce soit par les subventions, des panneaux ou par des annonces, je voudrais, une fois n'est pas coutume, me pencher sur cette saison 2005/2006.

L'ombre d'abord, eh oui la première équipe qui après nous avoir fait rêver la saison dernière en accédant au paradis de la 1^{re} ligue se retrouve, hélas, aussi sec au purgatoire de la 2^e ligue inter.

Plusieurs raisons à cette contre-performance une campagne des transferts ratée au début de la saison avec des arrivées qui de loin ne valaient pas ce que l'on nous avait promis. Puis à la mi-saison la venue de ce qui aurait dû être des renforts de poids et qui n'étaient pas supérieurs, tant s'en faut aux joueurs du sérail. La relégation de nos seniors est à mettre, elle aussi, dans cette catégorie.

La lumière à présent: le magnifique parcours de notre deuxième équipe qui, sur le second tour, a été, j'ose le dire, la meilleure équipe de 3^e ligue sur le plan du jeu. Les juniors A inter, champion interrégional et 3^e de la phase finale du championnat suisse et, ce n'est pas rien, d'une importance capitale pour le futur. Les juniors C promus en inter. Bravo les gars. Nos filles qui montent en 1^{re} ligue pour les actives et qui ont vu leur dossier accepté par l'ASF pour l'obtention d'une licence de M-18 où seules deux équipes romandes sont acceptées.



Avec ces jeunes qui poussent et le projet du comité, s'il est tenu et respecté, peut laisser augurer pour notre cher Signal FC des lendemains qui chanteront. Nous pouvons valablement penser qu'après la pluie un soleil radieux inondera la planète foot du Signal FC Bernex-Confignon.

En espérant que vous avez passé de bonnes vacances, je vous donne rendez-vous sur le coteau pour la saison 2006/2007.

Christian PERRIER
Vice-Président



HALLES DE FÊTES
Chapiteaux
Tentes
Matériels de fêtes

Bureau: C.P: 5 - 1256 Troinex
 Tél. 022 784 16 22
 Fax 022 784 15 56

Dépôt: 44, route de Satigny
 1217 Meyrin



**FOOT
 LINE**

6, rue Antoine Verchère - 1217 Meyrin
 Tél. 022 782 37 81 www.footline.ch

Robert Z. Vysata



sarl

Carrelage
 Mosaïque
 Terre Cuite
 Pierre de Lave

Entretien
 Maçonnerie
 Transformation

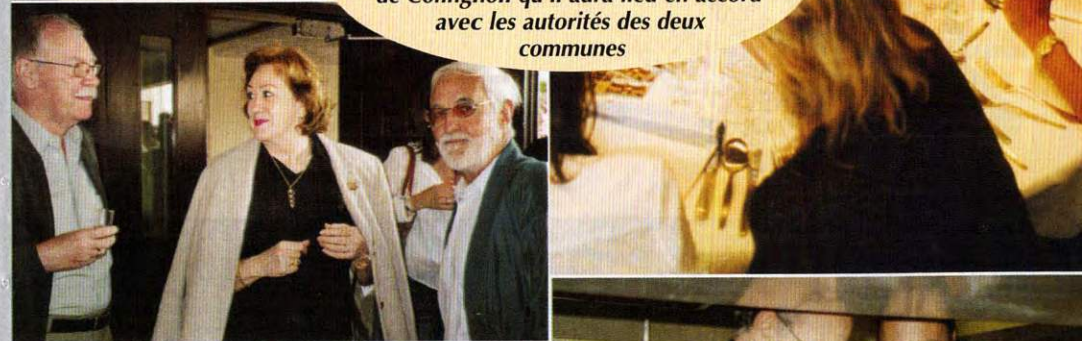
3, Coin de Terre
 CH-1219 Châteline
 Ph +41 79 200 75 71
 Fax +41 22 788 56 60



**Exceptionnel! Repas de soutien
 du vendredi 5 mai 2006**



*Record
 de participation: 220 convives!
 Excellent repas! Ambiance!
 L'an prochain c'est dans la salle communale
 de Confignon qu'il aura lieu en accord
 avec les autorités des deux
 communes*



SPORT MULTITHÉRAPIES

Physiothérapie

Ostéopathie

Acupuncture

Réentraînement musculaire



CRESSY

Sport Multithérapies Cressy

99, route de Loëx - 1232 Confignon

Tél. 022 727 10 30 – smt.cressy@gmo.ch

Associé au Centre
médical de Cressy-GMO

Horaires réception:

Lundi-vendredi

8 h 30 - 12 h

13 h 30 - 17 h 30

RESTAURANT - BAR - GRILL - BROCHE

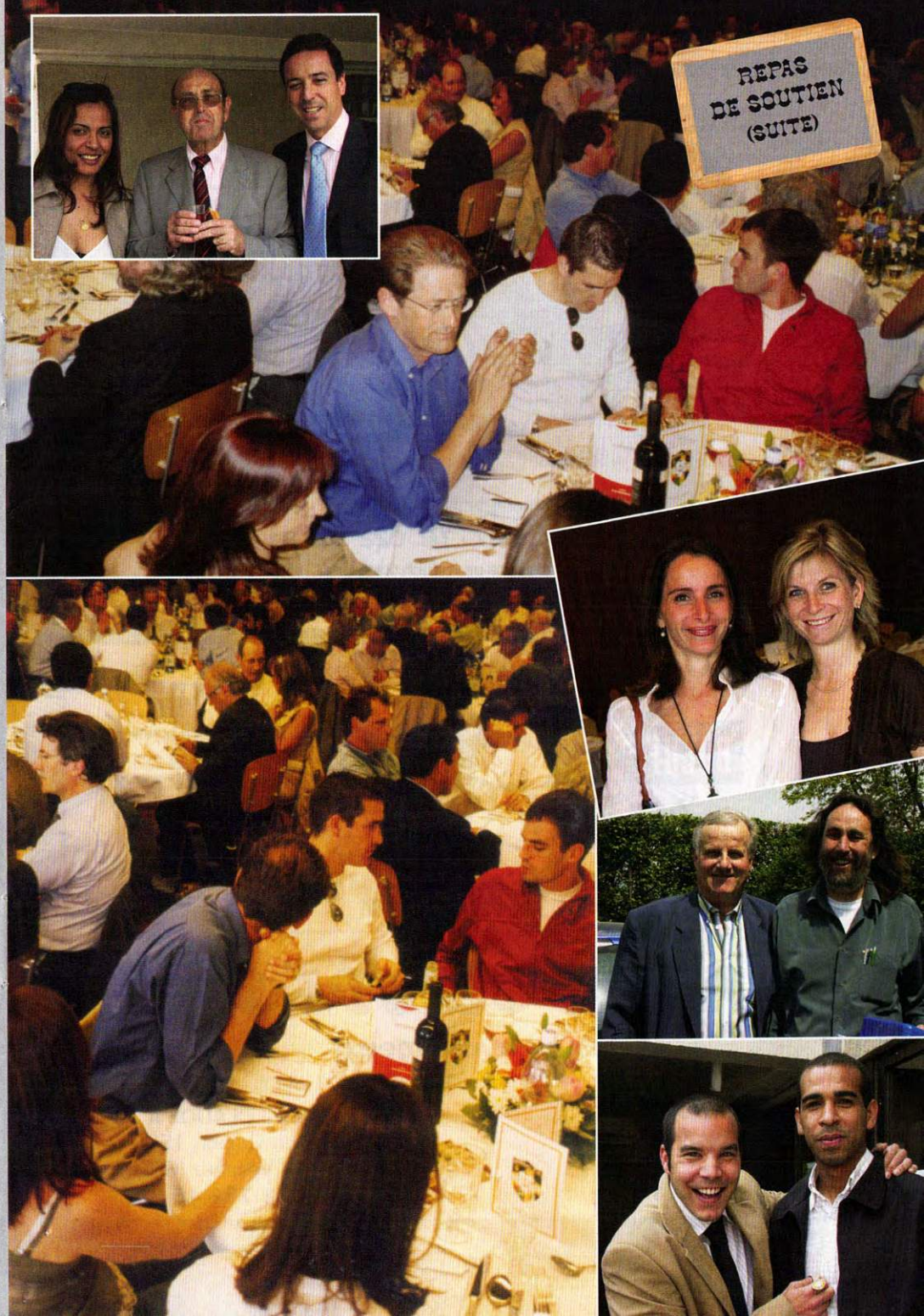
OUVERT 7/7

CARNIVOR

du Centre

11, rue Neuve-du-Molard
1204 Genève

Tél. 022 310 09 28
Fax 022 311 03 75



UNS SERVICES SA
33c Avenue de Miremont
CH-1206 Genève
Téléphone: 022 702 09 50
Fax: 022 702 09 55



UNION
NETTOYAGE
SERVICES

The cleaning quality label

Tous travaux de nettoyage.

Nettoyage et entretien
de bureaux, d'immeubles
administratifs et
d'environnements hospitaliers.

Conciergerie, nettoyage
de chantier et fin de chantier.

Désinfection anti-bactérienne.

Lavage des vitres.

Shampoing des moquettes.

Entretien des façades.

Évacuation, destruction
et incinération d'archives.

Pose, restauration et
entretien de tous types de sols
(parquets, moquettes,
carrelages, PVC).





econowatt s.a.

CHAUFFAGE • VENTILATION • CLIMATISATION
CONDUITE • SURVEILLANCE • DÉPANNAGE 24H./24H.
TÉLÉSURVEILLANCE ET TÉLÉGESTION

13, rue Simon-Durand - 1227 Carouge
Tél. 022 304 10 60 - Fax 022 304 10 61

F. POTTU & J.-J. SEITZ

MAÎTRISE FÉDÉRALE

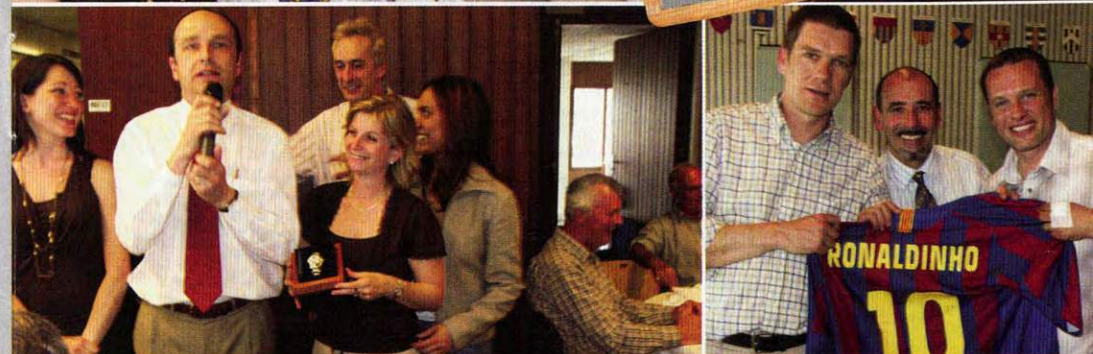
ÉTUDES ET RÉALISATIONS
PAYSAGÈRES sarl



ENTRETIEN D'ESPACES SPORTIFS
VÉGÉTALISATION DE TOITURES
MURETS, PAVAGES, DALLAGES
NATURE ET ENVIRONNEMENT
CRÉATION ET ENTRETIEN
D'ESPACES VERTS



14, chemin des Tassonnieres • 1282 Malval/Dardagny
Tél. 022 754 12 78 • Fax 022 754 18 14



CAFÉ-RESTAURANT

Les Curiades

et son équipe vous proposent dans un cadre élégant son menu-carte dès **Fr. 41.-**

La carte **BRASSERIE DE CAMPAGNE**
(Plats du terroir)

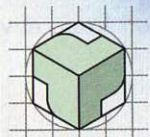
Suggestions de saisons
Sélection de vins genevois
Fermé dimanche soir

Pour vos réservations, merci de prendre note de notre nouveau numéro de téléphone

022 757 40 40
Vieux-Lully 10 - 1233 Lully

Notre objectif: la qualité au meilleur niveau

Génie civil - Direction des travaux - Pilotage



PILLET
S.A

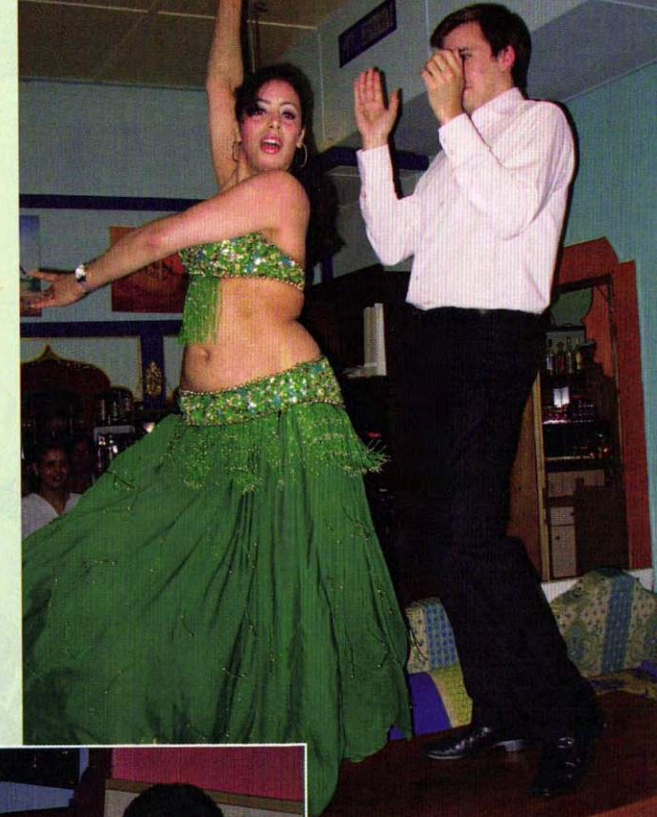
5, chemin de Paris - 1233 Bernex
T : 022 850 91 20 - F : 022 850 91 29 - info@pilletsa.ch - www.pilletsa.ch

SOIRÉE des SPONSORS

jeudi 18 mai
2006

Le Restaurant El Yacout nous a accueilli avec chaleur compétence et gentillesse. Ambiance chaude avec les danseuses marocaines qui nous ont «dévoilé» tout leur talent! Excellent repas qui nous a fait découvrir les délices des spécialités marocaines.

Découvrez cette soirée par l'image! Bravo à Loïc pour son choix et son excellente organisation!



Un partenaire, quatre atouts



Vescal distribue en Suisse quatre marques de pointe des techniques de chauffage.

OERTLI

De Dietrich

elcalor

metalplast

Quatre grandes marques des techniques de chauffage, un partenaire direct pour l'installateur. Vescal rassemble tous les composants pour vous proposer des systèmes de chauffage parfaitement adaptés à toutes les situations. La qualité de nos marques est notre meilleure réponse aux besoins de chacun.

 **VESCAL**
a WMH Company

Vescal SA
Systèmes de chauffage
Rue Baylon 8b
1227 Carouge, cp 1209
Tél. 022 309 39 29
Fax 022 309 39 25

Basel, Bern, Chur, Hunzenschwil,
Kestenholz, Lumino, Neuchâtel, Oberbüren
Romanel, Sion, Vevey, Zürich

Vescal SA
Une entreprise WMH





OLIVIER MURNER SA

CONSTRUCTIONS MÉTALLIQUES
SERRURERIE GÉNÉRALE
TOUS TRAVAUX INOX, ALU, ACIER
SERRURERIES ET PORTES DE HAUTE SÉCURITÉ

19, rue Le Royer - 1227 Acacias/Genève
Téléphone 022 342 28 72
Dépannage 079 346 28 46
[http:// www.murner.ch](http://www.murner.ch)

coop

Pour moi et pour toi.



1:0 pour la fraîcheur



nous avons grandi
dans le même quartier



je connais mon banquier



**Banque Cantonale
de Genève**

personnelle par excellence

CONCOURS



1 Où se trou-
vaient ces per-
sonnes ce jour-là
réunies ensemble?

2 Quelle est la per-
sonne qui n'y était pas?

*La première personne
(en dehors du club) à
me donner la
réponse sur mon
e-mail gagnera
un ballon de
foot.*

(yjay@bluewin.ch)

ENTREPRISE GÉNÉRALE
D'ÉLECTRICITÉ

Jean-François BONDAT S.A.

- ★ Électricité
- ★ Téléphone
- ★ Réseaux informatiques

RUE DU VILLAGE 51BIS - 1214 VERNIER

TÉL. 022 306 10 00 * FAX 022 341 39 00 * info@bondat.ch

RÉGIE DU
RHÔNE



L'immobilier
en mouvement

Ethique
Transparence
Innovation
Convivialité
Compétences



Membre

SR

Société des
Régisseurs de Genève

RÉGIE DU RHÔNE SA, place du Molard 3 - 1211 Genève 3
Tél. 022 319 97 97 - Fax 022 319 97 00 - www.regierhone.ch

AVILAG SA chauffage

Genève

022 736 28 76



www.giot.ch

Nyon

022 361 68 61

GIOT Combustibles SA

Une nouvelle page se tourne au Signal

Josiane DUPONT, responsable depuis des lustres de notre buvette, a décidé de rendre son tablier. Ce départ, que l'on prévoyait depuis un certain temps déjà, lui permettra de suivre tous les matches de notre première équipe, que celle-ci joue à domicile ou à l'extérieur.

Si l'on peut déjà regretter de ne plus te voir derrière ton comptoir, on se réjouit d'ores et déjà de partager ton enthousiasme le long de la ligne de touche en voyant évoluer tes «chouchous» de la première.

De présidente de la section junior à responsable de la buvette en passant par secrétaire du club, te voilà devenue simple membre d'honneur et fervente supportrice. Quel beau parcours au sein du Signal qui te doit beaucoup et qui te remercie très sincèrement.

Un grand merci également à ton équipe d'aides toujours fidèles, Jacqueline BOVIER, Anne BRUNNER et Nathalie GRANGIER et enfin bienvenue à la nouvelle «équipe-buvette» à qui nous souhaitons plein succès.

A bientôt au stade.

Georges CHAMOT



Message du responsable marketing et programme

Nicolas, on ne t'oublie pas...

Nicolas, frère de Stéphane et Didier Dupont (mes anciens juniors), n'est plus parmi nous et nous en sommes tous très attristés.

Lorsque je dirigeais ITP, il y a plusieurs années, rue du Vieux-Billard, je l'ai souvent cotoyé car il a fait un stage dans le garage qui faisait face à mon bureau.

Quand j'allais chercher ma voiture après les services, on discutait un moment ensemble. Toujours aimable, serviable, sérieux, travail bien fait, tels sont les images qui défilent encore devant mes yeux comme si c'était hier.

«Nicolas, cette année, je te dédie mon programme dans lequel figure ton frère Stéphane en photo et qui a remporté les enchères avec Cédric Le Du du repas de soutien du Signal FC pour le maillot de Ronaldbino. On pense toujours à toi... On ne t'oubliera pas...»

YVON

UMS

Unité de Médecine du Sport

Bienvenue à notre Unité de Médecine du Sport

*La Clinique Générale-Beaulieu met
à la disposition des sportifs d'élite et de loisir
une équipe pluridisciplinaire apte à répondre à tous leurs besoins
par un service d'urgence assuré de 8h à 23h.*



Traumatologie



Rééducation



**Prévention et
diagnostic**

Clinique
GENERALE - BEAULIEU

20, chemin Beau-Soleil • 1206 Genève
Tél. 022 839 55 55 • Fax 022 839 55 56

Internet: <http://www.beaulieu.ch> • E-mail: clinic@beaulieu.ch



SIMON BORGA TOITURES S.A.

Etanchéité

Couverture

Ferblanterie

Isolation

Entretien toiture

17, rue François-Dussaud
Case postale 1105
1211 Genève

Tél. 022 797 47 87
Fax 022 797 47 26